

**XI. İstanbul Uluslararası
Mimarlık ve Kent
Filmleri Festivali
23-28 Ekim 2017**

XI. İstanbul International
Architecture and
Urban Films Festival
23-28 October 2017

Katkıda Bulunanlar / With Contribution of



**KADİR HAS
ÜNİVERSİTESİ**



**Nâzım
Hikmet Kültür
Merkezi**

BİR GÜN

Cumhuriyet

evrensel

mimarizm
MİMARLIK VE TASARIM
YAYIN PLATFORMU
www.mimarizm.com

yapi.com.tr
Yapı Kaldırım Baki Pazar

yapı



Mimarlar Odası kurulduğu 1954 yılından günümüze, mimarlık kültürünün gelişmesi, tarihi mirasın korunması ve yaşam kalitesinin iyileştirilmesi için yoğun bir çalışma sürdürmektedir. Bu çalışmalara yeni bir boyut kazandırmak amacı ile 2007 yılından bu yana, **“İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali”** adı altında bir organizasyonu yaşama geçirmektedir. Etkinliğe, başta mimarlar olmak üzere, bu alana ilgi duyan her kesimin aktif katılımının sağlanması hedeflenmektedir.

Bu festival, **“Dünya Mimarlık Günü”** nedeniyle Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi’nce gerçekleştirilen **“Mimarlık ve Kent Şenliği”** etkinlikleri kapsamında programlanmaktadır. “Dünya Mimarlık Günü” tüm dünyada, her yıl ekim ayının ilk pazartesi günü, Uluslararası Mimarlar Birliği, UIA’nın üyesi 1.400.000 kişi tarafından kitlesel olarak kutlanmaktadır.

Festival, **“mimarlık ve kent”** odağında üretilmiş filmleri desteklemeyi, yeni yapımları özendirmeyi, beğeni kazanmış filmleri seyirci ile buluşturmayı amaçlamaktadır. Ayrıca konuyla ilgili mimar, yönetmen ve uzmanların etkinlik kapsamında İstanbul’da buluşmalarına ortam hazırlayarak ülkemizi ve mimarlık ortamımızı geniş kesimlere tanıtmayı öngörmektedir.

Festival bu yıl 23-28 Ekim 2017 tarihlerinde yapılacaktır. Yurtiçinden ve yurtdışından yarışmaya katılarak gösterim programına alınan filmler, seyirci ile buluşturulacaktır. Ayrıca konuyla ilgili olarak, katılımcılar arasında düşünce alışverişlerinin sağlanabilmesi için çeşitli söyleşi ve etkinlikler de düzenlenecektir.

Film gösterimleri bu yıl dokuz ayrı salonda yapılacaktır. Gösterim salonları; Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi, Kadir Has Üniversitesi, Nazım Hikmet Kültür Merkezi Kadıköy, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Trakya Büyükkent Bölge Temsilciliği Bakırköy, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Anadolu I. Büyükkent Bölge Temsilciliği Kadıköy, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Anadolu II. Büyükkent Bölge Temsilciliği Kartal, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Tekirdağ Temsilciliği, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Edirne Temsilciliği, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Kırklareli Temsilciliği (Kırklareli Üniversitesi Mimarlık Fakültesi) olarak belirlenmiştir.

Since its establishment in 1954, the Chamber of Architects of Turkey has been intensely carrying the mission of developing the architecture culture, protecting the historical/culture heritage and improving quality of life for the benefit of the society. The chamber has been organizing the **“İstanbul International Architecture and Urban Films Festival”** since 2007 in order to bring a new dimension to these efforts. The objective is to ensure active participation of everyone, especially the architects, and those interested in cinema.

The film festival is organized as part of the **“Architecture and Urban Festival”** realized by the Chamber of Architects of Turkey, Istanbul Metropolitan Branch on the occasion of the **“World Architecture Day”**. The “World Architecture Day” is celebrated throughout the world on the first Monday of October every year, jointly by the 1,400,000 global members of the International Union of Architects-UIA.

This festival aims to support films produced with the **“architecture and urban”** focus, encourage new productions, bring films that have been received with appreciation together with the audiences. In addition, it intends to create an environment for architects, directors and related experts to meet in Istanbul within the scope of the event and introduce our country and our architectural environment to large masses.

The festival will be held during October 23-28, 2017 this year. The films that have participated and included in the screening program, both from within and outside of the country, will meet with the audiences. Furthermore, a variety of interviews and events will be organized in order to ensure the exchange of opinions among the participants.

The films will be screened in nine screening halls. These halls have been defined as The Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch Karaköy, Kadir Has University, Nazım Hikmet Cultural Center Kadıköy, Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch Bakırköy Representation Office, Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch Kadıköy Representation Office, Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch Kartal Representation Office, Chamber of Architects Tekirdağ Representation Office, Chamber of Architects Edirne Representation Office, Chamber of Architects Kırklareli Representation Office (Kırklareli University Faculty of Architecture).

Sami Yılmaztürk Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı, Festival Organizasyon Sekreteri Chairman of the Board of Chamber of Architects of Turkey İstanbul Metropolitan Branch, Festival Organization Secretary

Ali Hacılioğlu Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreter Üyesi Secretary to the Board of Directors of Chamber of Architects of Turkey İstanbul Metropolitan Branch

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for İstanbul Short Films Festival

İsmail Doğanılmaz Y. Mimar Architect

Yasemin Dura Mimar Architect

Öncül Kırlangıç Y. Mimar Architect

Esin Köymen Mimar Architect

Merve Şen Y. Mimar Architect

Eser Yağcı Y. Mimar Architect

Selma Erdem Festival Sekreteri Festival Secretary

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Kısa Film Festivali
Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for İstanbul
Short Films Festival

Behiç Ak Mimar, Sanatçı Architect, Artist

Süheyla Acar Senarist, Yazar Scenarist, Writer

İsmail Doğanyılmaz Y. Mimar Architect

Yasemin Dura Mimar Architect

Bingöl Elmas Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

Esin Köymen Mimar Architect

Zeynep Talayer Y. Mimar Architect



Yarışma Filmleri (Belgesel)

Competition Films (Documentary)



A LEGACY OF MIES AND KING MIES VE KING'İN MİRASI

Yönetmen Director **Nienke Andersson**

Süre Duration **60'02"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Hollanda / Netherlands**
e-posta e-mail **rogier.coopmans@mecanoo.nl**



1960'lı yıllarda mimar Ludwig Mies van der Rohe tarafından tasarlanan ve Martin Luther King Jr'dan alıntılanan bir kütüphaneyle ne yaparsınız? Mecanoo Architecten'in yaratıcı direktörü Francine Houben, Washington D.C'nin merkez kütüphanesine yeni bir gelecek sunmaya hazırlandığında bu soruya cevap vermek zorunda kalıyor. Belgesel, mimar Francine Houben'i izleyerek, geleceğin kütüphanesini tasarlamak için geçmişi ve mevcut durumu araştırıyor. Francine arşivleri inceliyor, Mies ve King'in çağdaşlarıyla buluşuyor, kütüphanenin ziyaretçilerine sesleniyor ve bir Martin Luther King Günü'ne katılıyor. Bu günde binanın hem adaşı hem de orijinal mimarı ise tetikte.

What do you do with a library designed in the sixties by architect Ludwig Mies van der Rohe, and named after Martin Luther King Jr.? This was the question Francine Houben, creative director of Mecanoo architecten, had to answer when she was commissioned to give Washington D.C.'s central library a new future. The documentary film follows architect Francine Houben as she investigates the past and presents in order to design the library of the future. Francine delves into the archives, meets contemporaries of Mies and King, speaks to the current visitors of the library, and participate in a Martin Luther King Day March. During her quest, both the namesake and the original architect of the building look over her shoulder critically.

Nienke Andersson, Royal Academy of Art and Design, Den Bosch'tan mezun.

"Mies ve King'in Mirası" ilk filmidir. Mecanoo Architecten'de çalışıyor.

Nienke Andersson was graduated from Royal Academy of Art and Design, Den Bosch.

"A legacy of Mies and King" is first film. She works with Mecanoo Architecten.

A ROAD AND ITS NIGHTMARE BİR CADDE VE ONUN KÂBUSU

Yönetmenler Directors Students of BFA, Techno India University

Süre Duration 4'48"

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country 2017, Hindistan / India

e-posta e-mail abhijitghosh123@gmail.com



Girish Parkı yakınlarındaki Kalküta'daki (Hindistan) inşa halinde olan Vivekananda Flyover 31 Mart 2016'da çöktü. Bu belgesel, yolun bu felaketten nasıl kurtulduğunu göstermek için bir yıl sonra yapıldı. Bu öykü, yolun şimdiki durumuna dayanır. Görgü tanıkları ve her gün o yolda çalışan insanların gerçeklerini ortaya koyar. Birisinin bu olayın Bengalce Takvim'de neden bir kara işaretle damgalandığını belirtmesi gerekir.

The under constructed Vivekananda Flyover in Kolkata (India), near Girish Park has collapsed on 31st March 2016. This Documentary is made after one year to know how the road survived from that disaster. This video story is based on the present situation of this road and explains the truths of the eye-witnesses and common people working on that road everyday. One must relate why this incident stamped a black mark in the Bengali Calendar.

Bu Belgesel film, Batı Bengal Tekno Hindistan Üniversitesi, Dijital Film Yapım ve VFX, 2. Yıl (2015-2019), BFA öğrencileri tarafından yapıldı.

This Documentary film is made by the students of BFA in Digital Filmmaking & VFX, 2nd Year, Batch: 2015-2019, Techno India University, West Bengal.

A SPA ARCHITECTURE OF ZAWODZIE
BİR KAPLICA ŞEHİRİ ZAWODZIE MİMARLIĞI

Yönetmen Director **Ewa Trzcionka**

Süre Duration **30'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Polonya** / Poland
e-posta e-mail **mateuszbielesz@gmail.com**



Bazılarına, peyzajla küstahça bir mücadele gibi gelebilir. Diğerleri içinse, dünya mimarisinin ikonik bir başyapıtıdır. Zawodzie bölgesi (Ustroń, Polonya) ünlü Silesian mimar ikilisi Henryk Buszko ve Aleksander Franta tarafından tasarlandı. Bu film, peyzajın üzerindeki gücün kim olması gerektiği ve ortak bir değer olarak mirastan nasıl sorumlu olunabileceğini tartışıyor.

For some, a presumptuous meddling with the landscape. For others, an iconic masterpiece of the world architecture. The district of Zawodzie (Ustroń, Poland) was designed by a duo of renowned Silesian architects – Henryk Buszko and Aleksander Franta. This film discusses the issues of who should have the power over the landscape and how to be responsible for the heritage as a common good.

Ewa Trzcionka, mimarlık, tasarım ve sanat alanlarıyla ilgili bir dergi ve portal olan Design Alive'in editör yardımcısı, yayınevi Wydawnictwo Presso başkanı, "Yaşasın Tasarım Ödülleri" bölüm başkanı olarak görev yapıyor. Animatör, stratejist ve yaratıcılık kategorilerinde ödülleri var. Doğal çevre ve ormancılık alanında sertifikalı eğitimci (Krakow Tarım Üniversitesi Ormancılık Fakültesi).

Ewa Trzcionka is an editor-in-chief of Design Alive – a magazine and portal about architecture, design and related fields of art. President of Wydawnictwo Presso, a publishing house. President of the Design Alive Awards chapter, awarded in the following categories: Animator, strategist and creator. Certified educator in the field of natural environment and forestry (Faculty of Forestry at the University of Agriculture in Cracow).

ABANDONED LAND TERKEDİLMİŞ TOPRAK

Yönetmenler Directors **Simo Saarikoski**

Süre Duration **12'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Finlandiya / Finland**
e-posta e-mail **rystys@gmail.com**



"Terkedilmiş Toprak", belgesel ve deneysel bir filmidir. Film, Finlandiya'daki olağanüstülüğü ve altyapıyı yansıtır ve belgeler. Finlandiya'yı etkili görseller, gösterişsiz anlatım ve müzikle, Avrupa toplumunun son değişikliklerine yaklaştırmak için bir alegori olarak kullanıyor. Halen kullanımdayken; terk edilmiş çevre, toplumun taleplerini karşılayacak biçimde gelişmiş ve şimdi ise yaramaz hale gelmiştir.

"Abandoned Land" is a documentary and experimental video. It captures and documents abandoned places, infrastructure and phenomenon in Finland. The video uses Finland as an allegory to approach recent changes of the European society with visually effective images, prosaic narration and music. When still in use, the abandoned environment had grown to match to the demands of society and now time has made it useless. The video observes and documents that change. With the abandoned phenomena the video explores history and its relation with today.

Simo Saarikoski, 1980, görsel sanatın farklı alanlarında kapsamlı şekilde çalışıyor. Çalışmalarında, zaman ve onun olağanüstülüğünü keşfeder. Bununla birlikte doğal çevre ve insan ilişkisini ve sosyal medya çağında kendisi için nasıl bir merhamet bulacağını yollarını araştırıyor. Saarikoski, video, ses ve suluboya resimlerini ayrı medya veya yerleştirmeler şeklinde kullanıyor.

Simo Saarikoski, 1980, works extensively in different fields of visual art. In his works he explores time and it's phenomena, as well as human impact on the environment and how to find mercy for yourself in the era of social media. Saarikoski uses video, sound and watercolor painting as separate media or in the form of installations.

AESTHETICS ESTETİK

Yönetmen Director **Maxi Shilov**

Süre Duration **60'04"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Rusya** / Russian Federation
e-posta e-mail **kate@festagent.com**



İnsan davranışlarının çevreye etkisi ve günlük döngü etrafında gizli güzelliğin biçimleri, yüzler, manzaralar, objeler hakkında bir belgesel film. Film yazarları, estetiğin günlük felsefe olduğu İskandinav orijinal monokültüründe iş, yaratıcılık ve zihniyet yaklaşımını araştırdı.

A documentary film about impact of environment on human activity and forms of beauty hidden in daily routine around us in faces, landscapes, objects. Film authors explored approach to work, creativity and mentality within original monoculture of Scandinavian where aesthetics is an everyday philosophy.

Maxi Shilov, Kuzey estetiğine güçlü bir şekilde bağlı multidisipliner bir tasarımcı ve sanat yönetmeni. Kuzey Kutbu'ndan uzakta Solovki Müzesi'nin kurucularından olan bir ailenin içinde dünyaya geldi; yüksek bir devlet kurumunda klasik insani bir eğitim aldı ve her gayretini tasarıma dönüştürebildi. Adept.Works Tasarım Stüdyosu'nun sahibi.

Maxi Shilov is a multidisciplinary designer and art director with a strong devotion to northern aesthetics. He was born not far from the Northern Pole in a family of founders of Solovki Museum, obtained classical humanitarian education at a State Higher Institution and made every endeavour possible to dwell into to design. Owner of Adept.Works Design Studio.

ANOTHER LISBON STORY BİR BAŞKA LİZBON HİKÂYESİ

Yönetmen Director **Claudio Carbone**

Süre Duration **58'53"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Portekiz / Portugal**
e-posta e-mail **claudio.carbone@outlook.com**



Lizbon'da bir gecekondu mahallesinin sakinleri yaşadıkları yerin kararlarının aktif bir parçasıdır ve bir araştırma ekibi topluma dahil olma sürecini takip etmektedir. Düşük gelirli nüfusun ihtiyaçlarına cevap verilememesi iyi bir konut politikasının olmaması, gecekondulaşma ile sonuçlandı. Sakinler işsiz veya çok kötü çalışma koşullarına sahipler. Kazançları, bir ev kiralamak, yiyecek, su, elektrik, gaz ve ulaşım gibi temel masrafları karşılamak için yeterli değil.

A favela in Lisbon, the residents are an active part of the decisions of the place where they live and a research team follows the process of inclusion in society. The absence of a decent housing policy, in response to the needs of the lower income population, resulted in unofficial housing. Residents are unemployed or are having extremely poor working conditions. What they earn is not enough to rent a house and to support basic expenses such as food, water, electricity, gas and transport.

Claudio Carbone, 2007'de mimarlık okumak için Roma'ya taşındı. Şu an, Brezilya, Roma ve Lizbon'un gecekondu bölgelerine ve bunların katılım süreçlerine odaklanıyor. Halen Kosta Rika'da yaşıyor ve Güney'de savaşıyor yerli toplulukta araştırmacı olarak çalışıyor. Fotoğraf yönetmeni, belgesel yazarı ve yönetmeni olarak filmleri: Meksika'daki savaşlar üzerine "Cielito Rebelde" (2016), Roma'daki toplumsal bir işgale ilişkin "Rosso Vivo" (2017), Roma'da "Another Lisbon Story" (2017).

Claudio Carbone In 2007 he moved to Rome to study architecture, his current profession, focusing on the informal cities of Brazil, Rome and Lisbon and their inclusion processes. Currently lives in Costa Rica, where he works as a researcher with the indigenous community in fighting in the south. Director and director of photography, is the author of documentaries: "Cielito Rebelde" (2016) on the movements of fighting in Mexico, "Rosso Vivo" (2017) over a communal occupation in Rome and "Another Lisbon Story" (2017) on the process of inclusion of a slum in Lisbon society.

BALLAD FOR SYRIA SURIYE İÇİN AĞIT

Yönetmenler Directors **Eda Elif Tibet, Maisa Alhafez**

Süre Duration **44'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **eliftibetto@gmail.com**



Bu müzikal belgesel, Suriyeli müzisyen Maisa Alhafez'in İstanbul'daki hayatına ayna tutmaktadır. Film Maisa'nın sevdiğine duyduğu özleme rağmen, tüm yerinden edilmişlerin arasında kendine mekân yaratması üzerinedir. Ailesi hâlâ Suriye'de olan Maisa'nın hayatının aşkı (nişanlısı) Hollanda'da yaşamaktadır. Katlaşan Avrupa ve Türkiye sınır rejiminden ötürü bir araya gelmeleri çok güçleşmiştir fakat sevdiğine kavuşmaktan vazgeçmeyen Maisa, sınırları dönüştürme hayali için yılmadan çalışmaktadır. Birlikte birçok farklı kültürden şarkılar söyleyen çok sesli bir koro kurmuştur "İstanbul Oryantal Mozaik Korusu". Maisa, sevgi dolu müziğin; halkın ve çocuklarının yaralarına şifa olacağına inanmaktadır.

A ballad, narrates poetic stories in short stanzas, hence this musical documentary opens a glimpse into the life of Maiza Alhafez a musician and a Syrian refugee in İstanbul. The film is about her longing to her loved ones as she tries to make a place for her self in the world of the displaced. Her family still in Syria, Maisa's true love (fiance) is in the Netherlands. As of the current EU-Turkey border regime, to unite is very challenging. Not giving up, Maisa works hard for her vision: to build a community that sings together as she believes through music and love one can heal the wounds of her people and children.

Eda Elif Tibet İstanbullu bağımsız belgesel film yönetmeni ve antropolog. İsviçre Bern Üniversitesi'nde Türkiye'deki mülteci çocukları ile birlikte yaptığı doktora çalışmasının son senesinde olup onların hikâyelerini kamerasıyla takip etmeye devam ediyor. Maisa Alhafez İstanbul'da yaşayan Suriyeli müzisyen. "İstanbul Oryantal Mozaik Korusu" nun kurucusu ve şefidir.

Eda Elif Tibet is an independent documentary film maker and anthropologist from İstanbul. In the midst of her PhD research among the unaccompanied asylum seeking youth in Turkey. Maisa Alhafez is a Syrian musician based in İstanbul. She is the conductor of Multicultural İstanbul Mosaic Oriental Chior.

BERLIN TABLEAU-GÜNTER STEINMEYER BEMOANS
100 FRIENDLY PLACES
BERLİN TABLOSU-GÜNTER STEINMEYER CANA YAKIN
100 MEKÂNDAN ŞİKAYETÇİ

Yönetmen Director **Thomas Schumacher**

Süre Duration **40'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Almanya / Germany**

e-posta e-mail **ts@gernemehrfilm.de**



Günter Steinmeyer, son dört yıldır yaşadığı Berlin kenti hakkındaki çoğunlukla kısa ve anlayışlı izlenimlerini 100FRIENDLYPLACES blogunda paylaştı. Blogun ismine rağmen her zaman keyifli ya da «cana yakın» olmayan yerlere ve durumlara dikkat çeken Berlin'in sivri bir tasvirini sunuyor. Gözlemlerini basitçe yazmak yerine, Steinmeyer, gerçekliği kendi yöntemi ve abartıyla çarpıtarak bir adım daha ileri gidiyor.

For the past four years, Günter Steinmeyer has shared his mostly short and insightful impressions of his elective home city of Berlin in his blog 100FRIENDLYPLACES. He gives a pointed depiction of Berlin that -despite the blog's name- draws attention to places and situations that aren't always pleasant or "friendly". Rather than simply write down his observations, Steinmeyer goes a step further by subtly distorting reality with invention and exaggeration.

1968, Almanya'nın Eppingen kentinde dünyaya geldi.

Born in Eppingen, Germany.

1986 -1988 Metal Prophecy / Escape H.M.-Fanzine, Editör Editor

1999- 2006 Deutsche Welle TV Berlin, Yapım Asistanı Production Assistant

2002 Magister Artium, Freie Universität Berlin

2004-2006 Radio-Copernicus, The German Polish Artist Radio

2006-2008 Universität der Künste, Berlin Lisans programında iş birliği DeneySEL

Ses Sanatları ve Ses Tasarımı **Cooperation at degree programme Experimental Sound Art and Sound Design/Sound Studies**

2009 Gerne Mehr Film

BISMAAR GHAR (WITHERING HOUSE) YATAK ODASI (SOLAN EV)

Yönetmen Director **Shreyas Dasharathe**

Süre Duration **25'52"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Hindistan / India**

e-posta e-mail **shreyas.dasharathe@gmail.com**



Bir ev bize aidiyet hissi verir. Bizi sarar ve korur. O, zamanın, kültürün ve yaşayan varlıkların sembolüdür. Bir ev, yaşayan, nefes alan bir varlık gibi benzersiz bir kimliğe sahiptir. Her biri kendi içinde neşesi ve kusurlarıyla farklıdır. Zaman ve koşulların değişmesiyle birlikte, “şehircilik” ve “gelişme”nin gölgesinde garip bir türdenliğe doğru ilerliyoruz ve bu en çok kişisel olarak şekillenen evimizde görülüyor.

A house gives us a sense of belonging. It envelopes us and protects us. It is a symbol of the time, the culture, and the beings that it inhabits. A house has a unique identity, like a living, breathing being. Each one different, with its own perks and glitches. With changing times and circumstances, we are moving towards a strange kind of uniformity under the shadow of ‘urbanism’ and ‘development’. And it is most visible in our most personal embodiment - our house.

Shreyas Dasharathe Pune’den geliyor ve halen Ahmedabad “National Institute of Design”da öğrenci. NID’ye başlamadan önce kısa film küratörü, içerik yazarı ve sinema filmi yönetmen yardımcısı olarak çalıştı. Bismaar Ghar, daha önce kısa bir kurgu film yapmış ve küçük ölçekli bağımsız projelerde yazar olarak çalışmış olan yönetmenin yaptığı ilk belgesel kısa filmidir. Sinemayı ve biçimini bütünüyle araştırmakla ilgileniyor. Olağandışı ama dürüst hikâyeler anlatmanın olanaklarını keşfetmek istiyor.

Shreyas Dasharathe is from Pune and is currently a student of film at National Institute of Design, Ahmedabad. He has worked as a short film club curator, a content writer, and a feature film assistant director before getting into NID. Bismaar Ghar is his first documentary short film as a director before which he has made a short fiction film and worked as a writer on some small scale independent projects. He is interested in exploring cinema and its form in entirety. He would like to explore the possibilities of telling stories that are unusual but honest.

BLUEFISH LÜFER

Yönetmen Director **Mert Gökalp**

Süre Duration **60'03"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **mert.gokalp@gmail.com**



İstanbul'un çok sevilen ve ikonik sembolü olan lüfer, yok olma tehdidi ile karşı karşıyadır. Lüfer, İstanbul'un en hızlı ve en vahşi yüzücüsü olan, gümüşü balıkların neler yapabileceği ile ilgili İstanbul hikâyesidir. Boğaziçi, ünlü sakinlerini çoktan kaybetti. Sırada lüfer mi var? Sihirli sualtı görüntülerini; balıkçı, aktivist ve daha birçok kişiyle yapılan röportajlarla birleştiren film, lüferin hikâyesini büyük bir hassasiyetle filme ekledi.

The bluefish a much loved and iconic symbol of İstanbul face the threat of extinction. The bluefish is an İstanbul icon stories about what is lithe silvery fish, the fastest and most ferocious swimmer of the Bosphorus, can do. The Bosphorus has already lost some of its famous inhabitants. Is the bluefish next in line? Combining magical underwater footage with interviews with fisherman, activists, and more, the film the fish story with great sensitivity.

Mert Gökalp, İstanbul'da yaşayan bir deniz biyoloğu ve sualtı belgesel uzmanı, Orta Doğu Teknik Üniversitesi'nden mezun olduktan sonra Miami Üniversitesi Deniz Bilimleri'nde ve Ankara Üniversitesi'nde MSc okudu. Hollanda'nın Wageningen Üniversitesi'nde Su Ürünleri Bölümü'nde doktorasını sürdürüyor. Deniz kaynaklarının sürdürülebilir kullanımı konusunda iki Avrupa Birliği Projesi'nde çalıştı. Ayrıca, senaryo yazarı, fotoğrafçı, DOP ve UW kameraman olarak çeşitli reklam projelerinde küresel olarak çalıştı. 2011'de Akdeniz'in deniz türleri için bir rehber yayınladı. Ayrıca doğa dergisi MAGMA için yazar / fotoğrafçı olarak çalışıyor.

Mert Gökalp is a marine-biologist and underwater documentary specialist based in İstanbul. He graduated from Middle East Technical University, studied MSc. in Miami University Marine Sciences, and at Ankara University. He is currently continuing his PhD in the Wageningen University of Netherlands, in Fisheries & Aquaculture Department. He worked in two European Union Projects on the subject of sustainable use of marine resources. He also worked in various advertisement projects globally as script writer, photographer, DOP and UW cameraman. In 2011 he published a guidebook for marine species of Mediterranean Sea. He is also working as a writer/photographer for nature magazine MAGMA.

BRAVING THE WAVES DALGALARI AŞMAK

Yönetmen Director **Mina Keshavarz**

Süre Duration **52'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İran** / Islamic Republic of Iran
e-posta e-mail **mina.keshavarz@gmail.com**



Roghieh, Güney İran'da, kurduğu, işlettiği ve 800'den fazla kadının çalıştığı pazarda kendi toplumundaki kadınlar için iş bulmaya çalışıyor; ancak yerel bir politikacı olan belediye başkanı onu tehdit ediyor. Çarşısını yok etmek ve büyük bir alışveriş merkezi inşa etmek istiyor.

Roghieh is a woman in Southern Iran who is trying to secure jobs for women in her community through a Bazaar she established and runs, where over 800 women work, but a local politician, the mayor, threatens her. He wants to destroy the Bazaar and build a big shopping mall.

Bir belgesel film yapımcısı **Mina Keshavarz** 1984'te Şiraz'da doğdu. 2002'den bu yana belgesel film projeleri için bir belgesel film yapımcısı, gazeteci ve araştırmacı olarak çalıştı. Görsel bir belgesel dergisi olan "Tahran" ve bir web sitesi olan "Vamostanad" in kurucusu. Sosyal konular üzerine birçok ödüllü belgesel film yaptı. 2013'te İran'da "MinDoc Film Prodüksiyon" adlı belgesel film yapım şirketini kurdu.

A documentary filmmaker and producer **Mina Keshavarz** was born in Shiraz in 1984. Since 2002 she has been working as a documentary filmmaker, journalist, and researcher for documentary film projects. She is Co-founder of a visual documentary magazine "Tehran" and a website "Vamostanad." She has made several awarded documentary films on social issues. She established her documentary film production "MinDoc Film Production" in Iran in 2013.

BUILDING STORIES BİNA HİKÂYELERİ (BİNA KATLARI)

Yönetmenler Directors **Aline van der Linden, Marina Moura Maciel**
Süre Duration **14'50"**
Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Brezilya / Brazil**
e-posta e-mail **marinamouramaci@gmail.com**



Recife şehir merkezindeki beş kişi, yıkılmakta olan bir binada direniyor. Kişisel hikâyelerini anlatırken, bina ve şehirle ilgili hatıraları ortaya çıkıyor.

In downtown Recife, five people resist at a building in state of degradation. While they tell their personal stories, memories of the building and the city are revealed.

CABIN AT THE RIVER NEHİRDEKİ KABİN

Yönetmenler Directors **Silvia & Peter Zeitlinger**

Süre Duration **7'47"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İtalya** / Italy
e-posta e-mail **independentsfilm@gmx.de**



Mimar Roby Cantarutti evini ve hayatını, çocukken nehrin kenarında oturup suya taş atarken hayal ederdi. Akan sudan ve rüzgârda uçuşan yapraklardan esinlenerek doğayla iç içe camdan ve taştan bir evde, hayalinde kendi geleceğini yaratıyor. Gelecek hayatını öngörürken karısı ve çocuklarıyla birlikte evinin boş odalarını; sevinç, mutluluk ve yaratıcılıkla dolduruyor. Hayal ve hayat iç içe geçmiş, gerçeklik bir nehir suyu gibi akıyordu. Mimari ve doğal güzelliği anlatmak için tek seferde yaratılmış sekiz dakikalık bir kısa film.

The architect Roby Cantarutti, as a boy, is imagining his house and his life while sitting on a river throwing stones in the water. Inspired by the flowing water and the leaves moving in the wind, he creates in his phantasy his own future in a house made of glass and stones that invites the nature to live in. Foreseeing his future life with his wife and his children he fills the empty rooms of his house with vivified joy, creativity and happiness. Dream and life are intertwined and reality is flowing past like the water of the river. It is a short film of 8 minutes designed almost in one shot to represent the beauty of the architecture and nature.

Silvia Zeitlinger, Alman Tiyatrosunun (Tabori, Flimm, Zadek, Zecha, Peymann...) önde gelen yönetmenlerinin yönettiği 13 yıllık oyun sonrasında, 1995 yılından bu yana çekilen tüm filmlerde **Peter Zeitlinger** ve Werner Herzog ile yoğun bir iş birliği gerçekleştirdi. Peter bir görüntü yönetmeni, eş-yönetmen, ortak yazar ve editör olarak çalıştı. Silvia yönetmen, oyuncu, fotoğrafçı ve oyun koçu olarak çalıştı. Werner Herzog'un iş birliğiyle kazandıkları uluslararası tanınırlıkları var. Silvia ve Peter, 25 yılı aşkın süredir tüm projelerinde ona eşlik etti.

Silvia Zeitlinger, after 13 years of acting directed by the leading directors of the German intensive collaboration with **Peter Zeitlinger** and Werner Herzog on all movies shot since 1995. Peter has worked as a cinematographer co-director, co-writer and editor. Silvia has worked as director, actress, photographer and acting coach. They gained international recognition by the collaboration with Werner Herzog. Silvia and Peter accompanied him for more than 25 years on all his projects.

CAFÉ NAGLER NAGLER CAFE

Yönetmen Director **Mor Kaplansky**

Süre Duration **59'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Almanya-İsrail** / Germany-Israel
e-posta e-mail **morzee@gmail.com**



1920'lerde Café Nagler, Berlin'in en çok tercih edilen yerlerinden biri oldu. Yönetmen, ailesinin sahip olduğu efsanevi kahvede neler olduğunu bulmak için yola çıktı. Bu ailenin keşfinden sonra efsaneler her zaman tarihi gerçeklerle eşleşmiyor; geçmişini Berlin'deki akranlarıyla yeniden yaratıyor.

During the 1920s, Café Nagler was the hottest place in Berlin. The director embarks on a journey to find out what's left of the legendary cafe owned by her family. After discovering that family myths don't always match historical facts, she'll re-create the past together with her Berlin peers.

Mor Kaplansky, çizgi film yapımcısı ve prodüksiyon süpervizörü olarak çalışırken üniversitede sanat ve film okudu. Yapımcı olarak sekiz yıl sonra Mor, yazısına ve tutkularına geri dönmeye karar verdi ve Tel Aviv Üniversitesi'nde sinemada MFA eğitimi gördü. Mor ilk uzun metraj belgeseli Café Nagler'ı geliştirmeye başladı.

Mor Kaplansky studied arts and film at the university, while working as a line producer and production supervisor. After 8 years as a producer, Mor decided to return to her writing and directing passions and studied for an MFA in film at the University of Tel Aviv. Mor began developing her first feature-length documentary, Café Nagler.

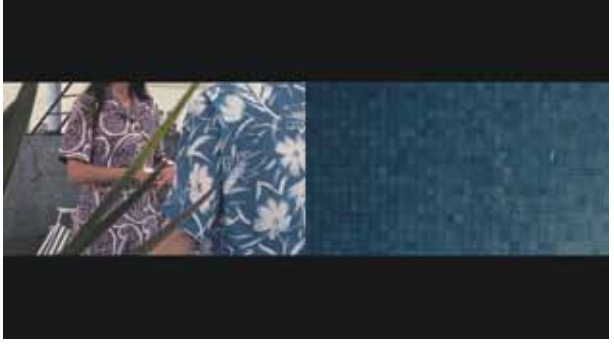
CİNNAH 19 CINNAH 19

Yönetmen Director **Can Koçak**

Süre Duration **7'34"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **cankocak7@gmail.com**



Modern mimarinin en önemli örneklerinden biri olan Cinnah 19 , panoramik terası, barbekü alanı ve bu alandaki havuzuyla günümüz kent yaşamı standartlarını sorguluyor. Dönemin önemli ismi Le Corbusier, Oscar Niemeyer, Lucio Costa ve Edward Derrek Stone gibi mimarlardan etkilenen Cinnah 19, altın çağını 1970'lerde yaşıyor. O yıllardan sonra şehrin aşırı göç almasıyla birlikte yeni ve düzensiz bir kentleşmeye giden Ankara'da kendi kaderine bırakılıyor. Filmin amacı Cinnah 19 gibi özel ve karakteristik yapıların, bireyin sosyal yaşamındaki yeri ve önemini hatırlatmaktır.

Cinnah 19, one of the most important examples of modern architecture, is questioning the standards of today's urban life with its panoramic terrace, barbecue area and pool in this area. Cinnah 19, influenced by architects such as Le Corbusier, Oscar Niemeyer, Lucio Costa and Edward Derrek Stone, lives in the 1970's. It is left to its own destiny in Ankara, where after a long period of time the city has undergone an immigration and a new and irregular urbanization. The special and characteristic constructions such as cinematic intention Cinnah 19 reminds the place and importance of the individual in his social life.

Can Koçak, Bilkent Üniversitesi İletişim Tasarım bölümü mezunu. Modernist mimari öğelerin ve bir zamanlar sıkça kullanılan ama şu anda metruk olan yapıların olduğu projelerle ilgileniyor. "48 Saat Film Yarışması"nda en iyi sinematografi ödülünü aldı. "Ankara En İyisine Layıktır" adlı fotoğraf sergisi; Bursa, İstanbul ve Ankara'da sergilendi.

Can Koçak is a graduate of Communication Design Department of Bilkent University. He is interested in modernist architectural texts and projects that have been used once in a while but are now devastated buildings. He received the best cinematography award at the "48 Hour Film Competition". The exhibition "Ankara Best in the Best" was exhibited in Bursa, Istanbul and Ankara.

CORRESPONDENCES DANCE AND ARCHITECTURE
YAZIŞMALAR DANS VE MİMARLIK

Yönetmenler Directors **Eric de Gispert Koper & Miquel Ardèvol**

Süre Duration **46'37"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İspanya / Spain**

e-posta e-mail **recordproduccions@gmail.com**



Mimarlık dans edilebilir mi? Mimarlık dans yoluyla anlaşılabilir mi? Belli bir mimarinin kaderinde olan kullanımının ötesinde onu şairane yaşatmamıza izin veren nedir? "CORRESPONDENCES", dans ve mimarlık arasında bir dizi buluşmayla ilgilenen görsel-işitsel bir belgedir. Alan, zaman, madde, vücut, hareket, görüntü ve ses; her etkinliğin ve keşfin özel çekirdeğini ortaya koyan çapraz korelasyon yoluyla önemli ölçüde etkileşime girer ve bu etkileşimin ve yaratıcı iş birliğinin kapasitesini keşfeder.

Can architecture be danced? Can architecture be understood through dance? What is there in a certain architecture that allows us to inhabit it poetically, beyond the use to which it has been destined? "CORRESPONDENCES" is an audiovisual document that relates a series of meetings between dance and architecture. Space, time, matter, body, movement, image and sound interact significantly through a cross-correlation that reveals the specific nucleus of knowledge of each activity and explores its capacity for interaction and creative cooperation.

Eric de Gispert ve Miquel Ardèvol, 2007'de "Kayıt Prodüksiyonları" adlı şirketi kurdular ve burada direktörlük yaptılar. Ayrıca MACBA, Fundació Antoni Tapies, Museo Reina Sofia, Han Nefkens Vakfı ve diğer pek çok sanat merkezi gibi çağdaş sanat müzelerinin birçok video projesinin yönetmenleri olarak da iş birliği yapıyorlar.

In 2007 **Eric de Gispert** and **Miquel Ardèvol** founded the company "Record Produccions", where they worked as directors. They also collaborate as directors for many video projects of contemporary art museums like MACBA, Fundació Antoni Tapies, Museo Reina Sofia, Han Nefkens Foundation, and many other art centers.

ÇIKMAZ ŞEHİR: İZMİR DEAD-END CITY: İZMİR

Yönetmenler Directors **Berhan Mete Arkın, Ecem İlkyaz, Murat Yılmaz**
Süre Duration **11'**
Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **metearkin96@gmail.com**



İzmir'de yıllardır devam etmekte olan "Kentsel Dönüşüm" adı altında yapılan rant sisteminin, İzmir halkına etkileri.

The rent system, which is made under the name of "Urban Transformation", which has been going on for years in İzmir, is an effect on the people of İzmir.

Berhan Mete Arkın 11 Eylül 1996'da İzmir'de doğdu. İzmir Ekonomi Üniversitesi'nde Sinema ve Dijital Medya bölümünde ikinci senesini bitirdi. Üniversiteye başladığından bu yana siyaset ve sosyolojiyle ilgilenen Arkın, ikinci sınıf final projesi olarak, bölüm okutmanları Derya Özkan ve Deborah Hardt gözetmenliğinde Kent Sosyolojisi hakkında bir belgesel yapmaya karar verdi. Sınıf arkadaşları Ecem İlkyaz ve Murat Yılmaz ile birlikte İzmir'in farklı bölgelerinde belgeselin çekimlerini tamamladılar.

Berhan Mete Arkın was born on September 11, 1996 in Izmir. He finished his second year in Cinema and Digital Media department at Izmir University of Economics. Arkın, who has been interested in politics and sociology since he started university, decided to make a documentary about City Sociology under the supervision of department lecturers Derya Özkan and Deborah Hardt as second class final project. With this documentary classmates Ecem Ilkyaz and Murat Yılmaz, they formed a group and filmed in different regions of Izmir.

EIGHT SEKİZ

Yönetmen Director **Marko Vuorinen**

Süre Duration **54'34"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Finlandiya / Finland**
e-posta e-mail **i@markovnorinen.com**



“Sekiz” St.Petersburg-Rusya’da aşık olmanın dayanılmaz hafifliği ile ilgili belgesel bir filmidir. Filmde sekiz genç kadın ilişkileriyle ilgili samimi görüşlerini paylaşmaktadır. Sekiz, ilişkilerdeki sevinç ve üzüntülere odaklanıyor fakat, gölge ve ışıkların güzel metropolü St.Petersburg’a saygı duyuyor.

“Eight” is a documentary film about the unbearable lightness of being in love in contemporary St. Petersburg, Russia. In the film, eight young women share their intimate thoughts on relationships. “Eight” focuses on the joys and sorrows of love but also pays homage to St. Petersburg, the beautiful metropolis of lights and shadows.

Marko Vuorinen (1974) Finlandiyalı, Helsinki merkezli ve uluslararası kabul görmüş belgesel, güzel sanatlar fotoğrafçısı ve yazarıdır. Vuorinen’in çalışmaları toplumsal meselelere, toplumsal cinsiyet eşitliğine ve cinselliğe odaklanmaktadır. Marko Vuorinen öncelikle kadın perspektifiyle ilgileniyor.

Marko Vuorinen (1974) is a Finnish, Helsinki-based and internationally awarded documentarian, fine arts photographer and writer. Vuorinen’s work concentrates on social issues, gender equality, and sexuality. Marko Vuorinen is primarily interested in the women’s perspective.

EVRIPIDOU 14 EVRIPIDOU 14

Yönetmen Director **Micheal Demetrius**

Süre Duration **16'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Yunanistan** / Greece
e-posta e-mail **dimitriou.mihalis@gmail.com**



Atina'nın merkezinde 14 Evripidou Caddesi'nde Bay Kostas ve Bayan Sofia, evsiz insanlara günlük hayatlarında gerçeklikten tamamen farklı olan sıcak yemek yeme, kıyafetlerini yıkama, duş alma şansı veriyor.

At 14 Evripidou Street in the centre of Athens, Mr. Costas and Mrs. Sofia open the doors to their Shelter, where homeless people have a chance to eat a cooked meal, take a shower, wash their clothes, and find themselves in a welcoming environment, significantly different from their daily reality.

Micheal Demetrius 2012'de Greenwich Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nden mezun oldu. Şu anda Kıbrıs Üniversitesi'nde Açıköğretim Fakültesi Tiyatro Çalışmaları Bölümü yüksek lisans öğrencisidir. İlk kısa filmi olan "Rainy Days" (2012) birçok Yunan festivaline ve uluslararası festivallere katıldı. 2015'te suç üzerine bir kısa film olan "The Bust for the 48 Film Project"i yönetti. Kısa film belgeseli "Evripidou 14"(2016)ün 39. Uluslararası Drama Kısa Film Festivalinde prömiyeri yapıldı. 2012'de "Without a Question" adındaki 16 bölümlük belgesel serisi Yunan Ulusal Kanalı ERT'de yayınlandı. Şu anda Yunan Film Merkezi sponsorluğunda yeni kısa filmi "Cloud"un prodüksiyonunun gerçekleşmesi planlanıyor.

He received his Bachelor of Arts from the University of Greenwich in 2012. He is currently a post-graduate student of "Theatrical Studies" at the Open University of Cyprus. In his first short film, Rainy Days (2012), has participated in many Greek and international film festivals. In 2015 I directed the short crime film, The Bust for the 48 Film Project. His short film documentary, Evripidou 14 (2016) premiered in September 2016 at the "39th Drama International Short Film Festival". His documentary series, Without a Question, of sixteen (16) episodes were launched in October 2012 at the Greek National Television (ERT). The pre-production of his new short film, Cloud, sponsored by the Greek Film Center, is currently scheduled to take place.

FORGOTTEN PLACES UNUTULMUŞ MEKÂNLAR

Yönetmen Director **Alistair Oldham**

Süre Duration **20'23"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İngiltere / United Kingdom**
e-posta e-mail **skinneroldham@gmail.com**



İspanya İç Savaşı'ndaki unutulmuş yerleri ele alan, Barcelona çevresindeki mimari yürüyüş turuyla ilgili kısa bir film. Barselona'da savaşın başladığı yer olan Plaza Catalunya ile başlayan ve Las Ramblas ile devam eden tur, 1700 Katalan Cumhuriyetçisinin faşist Franco rejimi tarafından öldürüldükten sonra gömüldüğü yer olan "La Fossar de la Perdrera" ile son bulmaktadır.

A short film about an architectural walking tour around Barcelona, that looks at the forgotten places of the Spanish Civil War. Starting at the beginning of the war in Barcelona, in Plaza Catalunya, and proceeding along Las Ramblas, the tour ends in La Fossar de la Perdrera, where 1700 Catalan Republicans were buried after being murdered by the fascist Franco regime.

Alistair Oldham:

Bristol Bisiklet Projesi (2011)

Bonnington Meydanı (2012)

Görünmez Hava Araçları (2013)

Topolski'ye Çizim (2014)

St George Bahçeleri (2015)

Gelgitli Bölgede Kazazede (2017)

Unutulan Yerler (2017)

The Bristol Bike Project (2011)

Bonnington Square (2012)

Invisible Airs (2013)

Drawing on Topolski (2014)

The Gardens of St George (2015)

Wrecked on the Intertidal Zone (2017)

Forgotten Places (2017)

HERE AT THE FACTORY BURADA FABRİKADA

Yönetmen Director **Natalia Solórzano Vásquez**

Süre Duration **5'20"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Kosta Rika** / Costa Rica
e-posta e-mail **natisolcr@gmail.com**



Çatışma nedeniyle yerinden edilmiş bir kız, bilinmeyen bir yer ve zamandan ailesine mektuplar yazar.

A girl displaced by a conflict writes letters to her parents from an unknown place and time.

Natalia Solórzano Vásquez 1984'te Kosta Rika'da San José'de dünyaya geldi. Kosta Rika Üniversitesi Görsel-İşitsel Üretim ve İspanya Barcelona'daki Özerk Üniversite Yaratıcı Belgesel Uygulaması ve Teorisi Bölümü'nden mezun oldu. "İşte Burada Fabrikada" adlı son kısa filmi (2016) Peru Lima'daki Non-Fiction (Aralık 2016) adlı Transcinema Festivalinde gösterildi; Shnit Festivali Playground Kosta Rika (Ekim 2017), Icaro Centralamerica Festivali (Kasım 2017).

Natalia Solórzano Vásquez was born in San José, Costa Rica in 1984. She has graduated in Audiovisual Production from the University of Costa Rica and from the Master in Theory and Practice of Creative Documentary from the Autonomous University in Barcelona, Spain. Her last shortfilm, "Here at the factory" (2016) has been shown at Transcinema Festival of Non Fiction in Lima (December 2016), Peru; Shnit Festival Playground Costa Rica (October 2017), Icaro Centralamerica Festival (November 2017).

IT HAPPENED IN THE CITY ŞEHİRDE OLANLAR

Yönetmen Director **Noemi Pulvirenti**

Süre Duration **20'25"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, İtalya / Italy**

e-posta e-mail **noemi_pulvirenti@yahoo.it**



"It Happened in the City", Bologna'da uzun zamandır fotoğrafçı olan Luciano Nadalini ile hoş, samimi bir sohbet. Luciano, 1968'deki protestolardan bu yana The Red One'daki karmaşa etrafında dolaşıyordu [Bologna, genelde nasıl ayrıca "Bilgili(The Learned One)" ve "Şişman (The Fat One)" takma adlarıyla biliniyorsa]. Görüntüleriyle, Luciano, 80'li yıllardan beri kentteki yaşamı belgelemektedir.

It Happened in the City is a pleasant intimate talk with Luciano Nadalini, a long-time photographer from Bologna. Luciano has been around during the turmoils in The Red One (how Bologna is commonly nicknamed apart from The Learned One and The Fat One) ever since the protests of '68. With his images, Luciano has been documenting life in the city since the 80s.

Noemi Pulvirenti 1985 yılında doğdu. Modern Literatür'de lisans, Bologna Üniversitesi'nde Avrupa Kültürü ve Edebiyatı alanında yüksek lisans derecesi aldı. "Sono ancora qui", "L'avventura del pensiero" kısa film "La scomparsa" ve "Nottetempo" adlı belgeselleri yönetti. Filmleri İtalya, Macaristan, İngiltere, Kolombiya, Meksika, Sırbistan, İspanya ve Almanya'da gösterildi.

Noemi Pulvirenti was born in 1985. She obtained her degree in Modern Literature and a Master's degree in European Culture and Literature at the University of Bologna. She directed the documentary "Sono ancora qui" and "L'avventura del pensiero" and the short "La scomparsa" and "Nottetempo". Her films have been screened in Italy, Hungary, England, Colombia, Mexico, Serbia, Spain and Germany.

KILLIT-AZALAN DECREASING

Yönetmen Director **Zeynep Altay**

Süre Duration **17'47"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **zeynepzeynaltay@gmail.com**



Film, 1990'lı yıllarda Mardin'deki "Killit" Süryani köyünün verdiği büyük göçün ardından köyde kalan dört ailenin topraklarına olan bağlılıklarına ve yaşamlarına değiniyor.

"Dağıldık aynı nohut gibi..."

The documentary is about four Assyrian families in Mardin Killit, who stood there after the great migration in 1990. It relates the unity to their land and everyday life. "We are dismissed like chickpea... "

Zeynep Altay, 1986 Mardin doğumlu. İlköğrenimini Sarıkaya Köyü İlkokulunda tamamladı. Orta ve lise öğrenimini tamamladıktan sonra 2011 yılında Beykent Üniversitesi Sinema-TV Bölümünü burslu olarak kazandı. Sosyoloji Bölümü'nde çift ana dal yaptı. Trakya Üniversitesi'nde Görsel Kültür Bölümü'nde yüksek lisansına devam etmektedir.

Zeynep Altay, born in Mardin, 1986. Completed primary education in Sarıkaya Village Primary School. After completing secondary education through distance education, in 2011 she awarded a scholarship Beykent University Department of Film and TV. She is doing a double major in Department of Sociology and still ongoing her education in both department. He is studying Master's degree in Visual Culture Department at Trakya University.

KIYMETLİ BİR BİNA ÖYKÜSÜ THE STORY OF A PRECIOUS BUILDING

Yönetmen Director **F. Neslihan Semerci**

Süre Duration **45'17"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **neslihan.semerci@trt.net.tr**



1937'de bir proje yarışmasıyla başlayarak, 24 yıl boyunca el emeğiyle örülen bir yapı: Türkiye Büyük Millet Meclisi. Yeraltı mermer kaynaklarının ve taş ocaklarının işletilemediği, malzeme ve işçi sıkıntısının yaşandığı, savaş ve yokluk yıllarında inşaatı defalarca kesintiye uğramış bu kıymetli ve sabırlı binada emeği geçen isimler, anılarıyla öykümüze dokunuyorlar.

A building that started in 1937 with a project competition and created with elbow grease in 24 years: Turkish Grand National Assembly. People who contributed to the construction of this precious and patient building, which came to a halt time and time again during the years of war and destitute, when marble deposits and stonepits could not be exploited, and skilled workers and materials were scarce participate in the story with their memories.

F. Neslihan Semerci, 1978'de Ankara'da doğdu, 2000 yılında Ankara Üniversitesi, İletişim Fakültesi, Gazetecilik bölümünden mezun oldu. Aynı yıl girdiği TRT'de pek çok çocuk ve müzik programları ile canlı yayınlar ve Avrupa Yayın Birliği için hazırlanan dramaların yapım ve yönetiminin yanı sıra uluslararası birçok festivalin organizasyonunda görev aldı. Halen TRT İç Yapımlar Koordinatörlüğü'nde yönetmenlik yapmaktadır.

F. Neslihan Semerci, Born in Ankara in 1978, graduated from The Department of Journalism, Faculty of Communication, Ankara University in 2000. In the same year she started to work for Turkish Radio&Television Corporation (TRT). She worked in many international festival organizations, besides children's and musical tv productions, live broadcasts and drama programmes produced for European Broadcast Union (EBU). She still works at TRT Inhouse Productions Department as director.

LIFE AND DEATH OF AN ARCHITECT BİR MİMARIN ÖLÜMÜ VE YAŞAMI

Yönetmen Director **Miguel Eek Quesada**

Süre Duration **52'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İspanya / Spain**
e-posta e-mail **miguel@mosaicprod.com**



1968 yılının Şubat ayında, Mallorca'nın en önemli mimarı olan José Ferragut, bir alanda ölü bulundu. Dava, delil yetersizliğinden dolayı kapatıldı. 50 yıl sonra, "Bir mimarın yaşamı ve ölümü" çağdaş İspanyol tarihinin en haince vakalarından biriyle karşı karşıyadır. Sessizlik, çifte ahlak, homofobi ve turist yolsuzluğuyla belirlenen bir cinayet.

In February, 1968, José Ferragut, the most important architect of Mallorca, was found dead in a field. The case was closed for lack of evidence. 50 years later, "Life and death of an architect" faces one of the most sordid cases of contemporary Spanish history. A murder marked by silence, double morality, homophobia and tourist corruption.

Yönetmen ve Yapım Sorumlusu (Madrid, 1982) **Miguel;** Madrid, Mallorca ve Stockholm arasında büyüdü. 2005 yılında ESCAC "Katalonya Film ve Medya Okulu"ndan belgesel yönetmenlik diploması ve aynı zamanda Helsinki "Arcada Üniversitesi"nde film yapımı alanında üniversite eğitimi aldı.

Director and Executive Producer (Madrid,1982) **Miguel** grew up between Madrid, Mallorca and Stockholm. He received a degree in Documentary Directing from ESCAC (Film and Media School of Catalonia) in 2005, and also completed university studies in film production at Arcada University (Helsinki).

LONDON AFLOAT SU ÜSTÜNDE LONDRA

Yönetmen Director **Gloria Avro Bartolini**

Süre Duration **29'08"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İtalya / Italy**
e-posta e-mail **cinepromo@yandex.ru**



Londra'nın kalbindeki bir teknede yaşamak. Kentsel ve kırsal arasındaki sınırların bulanık olduğu, geleneksel toplumun dışında yaşayan insanlar tarafından doldurulan bir manzara. Thames Nehri üzerinde zengin insanlar yaşar, Regent Kanalı'nda bir eve gücü yetmeyenleri bulursun. Onları sadece bir şey birleştiriyor: Özgürlük ve doğa aşkı. Her şey onları başka türlü ayırır. Hergün alışkanlıklarını izlemek, onları tanımak ve sonuçta; olağandışı bir Londra'nın gittikçe yaygınlaşan biçiminin portresini bir belgesel ile anlatıyor.

Living on a boat in the heart of London. A landscape where the boundaries between urban and rural are blurred, populated by people who live out of conventional society. Rich people live on the river Thames, while on the Regent's canal you find those who can't afford a flat. Only one thing unites them: the love for nature and freedom. Everything else divides them. Observing them everyday in their habits, getting to know them, and finally describing them with a documentary that is the portrait of an unusual London and of an increasingly popular lifestyle.

Gloria Aura Bortolini, 27.01.1982'de İtalya'da doğdu. İtalyan bir muhabir, fotoğrafçı ve film yapımcısıdır. Filmler, belgeseller, fotoröportajlar ve yazı işleri çalışma alanlarını kapsar.

Gloria Aura Bortolini was born on 27.01.1982 in Italy. She is an Italian reporter, photographer and filmmaker. Her body of work includes films, documentaries, photoreportages and writing.

MANA MOU ISTANBUL ANNEM İSTANBUL

Yönetmen Director **Nihan Arısoy**

Süre Duration **60'05"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **nihan.arlsoy@gmail.com**



Travmatik hatıraların dinamiği, davranış biçimlendirilmesinde önemli bir rol oynamaktadır ve bazı hatıralar ve düşünceler refahın sarsılması için değil aynı zamanda topluma adaptasyon için de zayıf düşmektedir. Keder konuları ve nesne kaybı depresyonun psikoanalitik açıklamasında merkezi bir noktadır. İnsanlar kaybı yüzünden depresyondalar ancak kayıp gerçek kaybın çok ötesinde. Yas tutma süreci, sevilen bir nesnenin kaybedilmesi ya da ülke, özgürlük vs. gibi soyut değerlerin kaybolması için her insanda çok farklı olmakla birlikte ideal bir cevaptır. 6-7 Eylül olayları vesilesiyle, anavatandan istemeyerek ayrılmak, kayıp, aşk veya küskün doğum yerlerine geri dönüş rüyası insanlarda güçlü duygular yarattı.

The dynamic of traumatic memories play an important role in shaping the behaviour and certain memories and thoughts are suppressed for the sake of well-being but also for adaptation to society. The issues of grief and the loss of object are central in the psychoanalytic explanation of depression. People are depressed for their loss but their real loss is far beyond their actual loss. The process of mourning is an ideal answer, however very different in each person, to the loss of a loved object or the loss of abstract values such as country, freedom etc. On the occasion of 6-7 September events, powerful emotions were created by unwillingly leaving the homeland, missing, love or sulk, dream of return in the birthplaces.

Nihan Arısoy, İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo TV Bölümü'nden mezun oldu. Hâlâ İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Eski Yunan Dili ve Edebiyatı ve Felsefe Bölümü öğrencisidir.

Nihan Arısoy, is graduated from Istanbul University Communication Faculty Radio-TV Department. Still student at Istanbul University Faculty of Letters, Department of Ancient Greek Language and Literature and Philosophy.

MEMORÁNDUM MUHTIRA

Yönetmenler Directors **Jennifer Lara**

Süre Duration **15'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Şili / Chile**
e-posta e-mail **jnniferlara@gmail.com**



Eski doğum hastanesi Barros Luco Trudeau'nun eski yapısıyla, gizli ve bastırılmış alanın boşluğunu dolduran sonsuz koridorlarıyla solunan acı ve karanlık. Çizgili duvarları, parladığını hiç görmedikleri ışığı arayan yüzlerce kadının yokluğu ve illüzyonuyla yüklü olan sırları saklıyor.

The anguish and darkness that is breathed in the former maternity hospital Barros Luco Trudeau through its old structure, its infinite corridors that fill the void of hidden and repressed space. Its striped walls keep secrets, daily burdened with the absence and the illusion of hundreds of women who seek the light that they never saw shine.

Jennifer Lara, yönetmen ve yapımcıdır ve Universidad Mayor'da film yönetmeni olarak görev almıştır. Halen Buenos Aires'te yaşıyor ve orada, DD.HH temalı kısa belgesel türünde onun Opera Priması Memorándum'un post prodüksiyonunu gerçekleştirmiştir.

Jennifer Lara is director and producer, received as a film director at the Universidad Mayor. She is currently based in Buenos Aires, where she performed the post production of Memorándum, her Opera Prima in the short documentary genre with DD.HH theme.

NATURAL BUILDING DOĞAL BİNA

Yönetmen Director **Babak Abedi**

Süre Duration **21'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye-İran** / Turkey-Islamic Republic of Iran

e-posta e-mail **babak.abedi@gmail.com**



Yerel ve doğal malzemeler kullanarak yaşayanların refahını ve sağlığını ilk sıraya yerleştiren ve daha az enerji tüketen doğal yapı, bu konuda birçok atölye çalışmasının düzenlenmesiyle birlikte Türkiye'de hızla yayılıyor. Film, atölye çalışmalarından birini gözler önüne seriyor.

Natural building, which puts the well-being and health of inhabitants in the first place by using local and natural materials, and consuming less energy, is quickly spreading in Turkey with many workshops being organized on this subject. This film features one of those workshops.

Film direktörlüğünü yapan **Babak**, 2007'de Tahran Sanat Üniversitesi'nden Dramatik Edebiyat alanında master derecesini aldı. Çeşitli projelerde yapımcı, yönetmen ve editör olarak çalıştı.

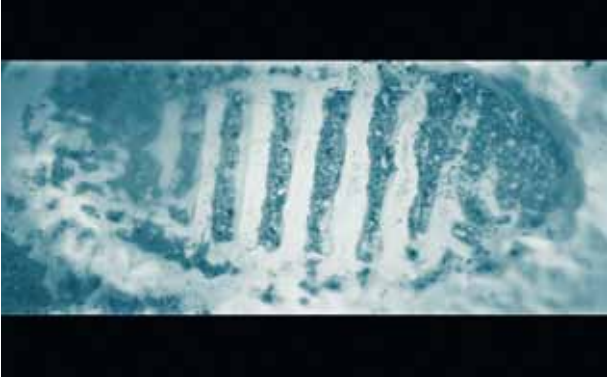
Babak, majoring in film directing, got his master's degree in Dramatic literature from Art University of Tehran/ Iran in 2007. He has worked as producer, director and editor in numerous projects.

ONE GIANT LEAP DEV BİR SIÇRAMA

Yönetmen Director **Mete Cem Arabacı**

Süre Duration **4'32"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **metecemarabaci@gmail.com**



One Giant Leap, mimar rolündeki insanın dünyanın yüzeyini nasıl değiştirdiğini evrimsel süreç ile birlikte ele alır. Tasarım bilinci, gördüğümüz tüm materyallerin formunda bir köşe taşı olmuştur. Doğa kanunlarına uymak istemeyen Mimar kendi yapılı çevresini inşa etmeye başlar.

One Giant Leap is a perspective of how human in the role of "architect" transformed the skin of the earth through evolutionary process. Design consciousness was a milestone for the form of the materials. The architect who didn't obey the rules of nature began to create its own built environment.

Mete Cem Arabacı 1992'de doğdu ve İstanbul Teknik Üniversitesi Mimarlık Bölümü'nü bitirdi. Yeni medya içeriğini mimarlıkla harmanlamak isteyen Mete, çalışmalarını bu amaç doğrultusunda ilerletti. Bireysel projeler yaptı ve çeşitli çalıştaylar organize etti. Gelecekte mimari mekânda kullanıcı algısını hayata geçirmeyi amaçlıyor.

Mete Cem Arabacı was born in 1992 and completed his education in Architectural Department of Istanbul Technical University. Mete wants to blend the new media content with architecture, and his work is carried out for this purpose. He made these pro-individual projects and organized several workshops. In the future, he aims to carry into effect the user's perception in architectural space.

PERWEEN RAHMAN: THE REBEL OPTIMIST
PERWEEN RAHMAN: ASİ OPTİMİST

Yönetmen Director **Mahera Omar**

Süre Duration **60'06"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Pakistan**

e-posta e-mail **mahera.omar@gmail.com**



Perween'in en yakın arkadaşı ve meslektaşı Anwar Rashid, Karaçi'nin kaotik yollarında gezinirken "Bu şehirde kimse güvende değil, aksini düşünenler aptal bir cennette yaşıyor" diyor. Bir mimar ve şehir plancısı Perween Rahman hayatını Pakistan yoksullarına adadı. Mart 2013'te eve dönerken silahlı saldırganlar tarafından vurularak öldürüldü. Dr. Akhtar Hameed Khan tarafından kurulan Karaçi merkezli Orangi Pilot Projesi'ne katıldığında Orangi'nin sınırları pislik ve tıkanıklık oluklarıyla doluydu. Perween'in Karaçi'nin gelişimi için alternatif bir vizyonu vardı. "Kalkınma betonla, beş yıldızlı oteller ve mega yol projeleriyle gerçekleşmez, ihtiyacımız olan insan gelişimidir."

"No one is safe in this city. Those who think otherwise are living in a fool's paradise", says Perween's best friend and colleague Anwar Rashid as he navigates the chaotic roads of Karachi. An architect and urban planner, Perween Rahman dedicated her life for the poor of Pakistan. She was shot dead by armed assailants on her way home in March 2013. When she joined the Karachi based Orangi Pilot Project, founded by Dr. Akhtar Hameed Khan, Orangi's lanes were full of filth and choking gutters. Perween had an alternate vision for the development of Karachi. "Development doesn't come from concrete. Development is not five star hotels and mega road projects. What we need is human development."

Mahera Omar, belgesel film yapımıyla Pakistan'daki sosyal, kentsel ve çevresel sorunları araştırıyor; Karaçi'nin gelişimi, Hunza ve Shigar'da eğitim projeleri ve macera dolu seyahatleri filme çekme gibi. Geo Televizyonu için ürettiği "Sea Turtles" belgeseli Brigitte Bardot Uluslararası Kategorisinde 22. Genesis Ödülü kazandı.

Mahera Omar explores social, urban and environmental issues in Pakistan through her documentary filmmaking; such as the development of Karachi, education projects in Hunza and Shigar, and adventure travel filming. Her documentary "Sea Turtles" produced for Geo Television won the 22nd Genesis Award in the Brigitte Bardot International Category.

ROSHMIA ROSHMIA

Yönetmen Director **Salim Abu Jabal**

Süre Duration **52'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Filistin** / State of Palestine
e-posta e-mail **boujabel.pro@gmail.com**



Yaşlı bir Filistinli çift, İsrail otoriteleri ile Haifa'daki son doğal vadi Roshmia'daki yaşam biçimlerini korumak için nihai bir çelişki içinde. Aslen Filistin çingenelerinden olan seksenlerindeki Yousef ve karısı Amna, 1956'dan bu yana yalnız başlarına, modern yaşamın gürültüsünden uzak bir kulübede; İsrail yetkilileri, yeni bir karayolu projesini onaylayıp, topraklarına el koyup, kulübeyi yıkmaya ve evlerinden atma emrini verene kadar Roshmia'da huzur içinde yaşıyorlardı. Karşılaştıkları fiziksel değişim ve umutsuzluğun yanı sıra, Yousef ve Amna ayrı yollardan gitmek üzereler.

An elderly Palestinian couple in a final standoff with the Israeli authorities to maintain their lifestyle in Roshmia; the last natural valley in Haifa. Yousef and his wife Amna, who originally descends from the Gypsies of Palestine, have lived in a shack all alone in their eighties since 1956 in what seems to be a life of serenity; far away from the loudness of modern life. Life remains peaceful in Roshmia until the Israeli authorities endorse a new road project and order to confiscate their land, demolish the shack and throw them out. Besides the physical displacement and despair they are nearly facing, Yousef and Amna are about to go on separate ways.

Salim Ebu Jabal, çeşitli gazetelerde gazeteci ve sinema eleştirmeni olarak çalıştı ve daha sonra TV ve sinema alanında kariyer yaptı; diziler ve programlar üretti ve yönetti. En çok, ödüllü ünlü filmlerin oyuncu yönetmeni ve yapımcısı olarak tanınır.

Salim Ebu Jabal worked as a Journalist and Film Critic in various newspapers and then pursued a career in TV and Cinema; produced and directed several films, series and programs and was best known for his role as Casting Director and Producer of renowned award-winning films.

SEVMEK LAZIM WE NEED TO LOVE

Yönetmen Director **Batuhan Fındıklıoğlu**

Süre Duration **18'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **batuhanfindikli12@gmail.com**



Başlangıçta birbirlerini tanımayan farklı sosyal ve kültürel yapıdaki insanların ortak bir amaç için bir araya gelerek insanlığın temel problemi olan yaşam mücadelesi kavramını farklı bir açıdan ele alarak gerçekleştirdikleri mücadele anlatılmaktadır.

At the beginning, people in different social and cultural structures who do not know each other come together for a common purpose and describe the struggle that they have realized by considering the concept of life struggle, which is the basic problem of humanity, with a different angle and approach.

Batuhan Fındıklıoğlu 26 Nisan 1991 tarihinde Ankara'da doğdu. Selçuk Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Sinema Televizyon Bölümü'nde eğitimine devam etmekte olup, Suha Arın Kısa-ca Film Atölyesi bünyesinde senaryo, görüntü ve kurgu çalışmalarını sürdürmektedir.

Batuhan Fındıklıoğlu was born in Ankara on 26 April 1991. He is continuing his education at Selçuk University Communication Faculty Department of Radio and Cinema Television and continues to work on script, image and editing within the Suha Arın Kısa-ca Film Workshop.

SHAKESPEARE IN CASABLANCA SHAKESPEARE KAZABLANKA'DA

Yönetmen Director **Sonia Terrab**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Fas / Morocco**

e-posta e-mail **sonia.terrab@gmail.com**



Kazablanka, Fas'ta yaz mevsimi. Genç bir tiyatro grubu, Shakespeare'in "Yaz Gecesi Rüyası"nı Darija Fas lehçesine çevirdi ve sokakta sahneledi. Etrafındaki insanlara sevgi ve dil hakkında sordular: Faslılar 'seni seviyorum'u nasıl söylerler? Kazablanka'nın sevilmemiş, canlı bir portresi, yaratıcı Arap genç tarafından sahneye taşınan; umut ve sanat için istekli, mutluluk ve özgürlük.

It's summer in Casablanca, Morocco. A young theater group translated Shakespeare's "A Midsummer Night's Dream" in darija, the Moroccan dialect, and takes the floor of the streets to stage it and ask people around about it, and about love, and language: how do Moroccans say I love you? A lively portrait of Casablanca the unloved, carried by an inspired Arab youth, full of hope and desire for art, happiness and freedom.

Sonia Terrab siyaset bilimi ve iletişim bölümünden mezun oldu. O ödüllü bir yazar. Bir gazeteci olarak "Tel Quel" için çalıştı ve Paris'te "Jeune Afrique" nin aylık sayısı olan "Afrique Magazine" ile iş birliği yapıyor. Halen Kazablanka'da yaşıyor ve senarist olarak küçük ekran için projeler geliştiriyor. "Shakespeare Kazablanka'da" yönetmenlik yaptığı ilk filmi.

Sonia Terrab is graduated in political sciences and communication. She is an awarded author. Also a journalist, she worked for "Tel Quel" and collaborates with "Afrique Magazine", the monthly issue of "Jeune Afrique" in Paris. She currently lives in Casablanca and develops projects for the small screen as a script writer. "Shakespeare in Casablanca" is her first film as a director.

SNOW WHITE KARBEBYAZ

Yönetmen Director **Thadeusz Tischbein**

Süre Duration **19'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Almanya / Germany**

e-posta e-mail **thadeusz@gmx.de**



Ölümden sonra ceset gömülmediğinde, ancak başka amaçlar için kullanıldığında, kültür nasıl bir rol oynar? "Karbeyaz" bu soruyu Stalinist Anıtkabirleri, doğal tarih müzelerinde hazırlanan hayvanlar ve kiliselerdeki kalıntıları kullanarak inceliyor. Hangi hikâye anlatımı eylemleri gizlemek ve bunları tercüme etmek için kullanılmaktadır?

What role can culture play, when dead bodies are not buried after death, but being used for other purposes? "Snow White" examines this question, using stalinist Mausoleums, prepared animals in Natural history museums and relics in churches. What form of story telling is being used to hide actions and translate them?

Thadeusz Tischbein, 1971 Almanya doğumlu, Leipzig'de yaşıyor ve çalışıyor.
2016 Meisterschüler derecesi ile Candice Breitz, HBK Braunschweig / Almanya
2015 Profesör Clemens von Wedemeyer, Görsel Sanatlar Akademisi Leipzig / Almanya ile Diploma

2012 Ulusal Sanat Üniversitesi, Bükreş / Romanya'da Etütler

2008-2015 Görsel Sanatlar Akademisi Leipzig'deki Çalışmalar

Thadeusz Tischbein, born in 1971 in Germany, lives and works in Leipzig.
2016 Meisterschüler degree with Candice Breitz, HBK Braunschweig/Germany
2015 Diploma with Prof. Clemens von Wedemeyer, Academy of Visual Arts Leipzig/ Germany

2012 Studies at the National University of Arts, Bucharest/Romania

2008-2015 Studies at the Academy of Visual Arts Leipzig

STONE MATTERS TAŞ ÖNEMLİDİR

Yönetmen Director **Mikaela Burstow**

Süre Duration **10'42"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Filistin** / State of Palestine
e-posta e-mail **mikaelaburstow@gmail.com**



AAU Anastas ve GSA / ENSA Paris-Malaquais adlı Filistin mimarlık firması Jericho antik kentinde ayakta duran devasa bir taş tonoz inşa etmeye başladı.

Palestinian architectural firm AAU Anastas and GSA/ENSA Paris-Malaquais set out to build a free-standing massive stone vault in the ancient city of Jericho.

Mikaela Burstow Sidney, Avustralya'dan mimarlık fotoğrafçısı

Mikaela Burstow, Architectural photographer from Sydney, Australia

TECHNOLOGICAL NATURE TEKNOLOJİK DOĞA

Yönetmen Director **Daria Jelonek**

Süre Duration **3'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İngiltere** / United Kingdom
e-posta e-mail **daria.jelonek@network.rca.ac.uk**



Teknolojik Doğa, doğanın bozulması ve yükselen teknoloji miktarının durumunu sorgulayan spekülatif bir filmdir. Teknoloji ile içeride daha fazla vakit geçirmekle, refahımızı olumlu yönde etkileyen vahşi doğayla olan bağlantıyı kaybettik. Bir başka sonuç olarak da vahşi doğaya aykırılıkla iklim değişikliği gibi daha büyük konular için gerçek hislerimizi kaybettiğimiz kanıtları ortadadır.

Technological Nature is a speculative film which questions the status quo of the degradation of nature and the raising amount of technology. Through spending more time indoors with technology, we loose the connection to wild nature which would have had a positive impact on our well being. As a further result, there is evidence that we loose a true feeling for bigger issues such as climate change through the disconnection to wild nature.

Daria Jelonek, Londra'da yaşayan ve çalışan bir medya sanatçısıdır. Çalışmalarında; sanat alanında dijital dünya, teknoloji ve bilimin fiziksel kesişme noktalarını vurgular. Sanal gerçeklik, fiziksel ve ekranlı bilgi işlem gibi görüntü teknolojileri ile etkin, çağdaş dünyamız hakkında daha geniş bir anlayış geliştirmeye inanıyor. Son zamanlarda Daria Jelonek, "Royal College of Art"tan master derecesi aldı ve halen İngiltere'de "Microsoft Research" ile araştırma yapıyor.

Daria Jelonek is a media artist living and working in London. The emphasis of her work is at the intersection of the physical and digital world in the fields of art, technology and science. Driven by emerging technologies such as virtual reality, physical and screen computing, she believes in creating a broader understanding of our contemporary surrounded world. Recently Daria Jelonek received a Master of Arts degree from the Royal College of Art and is currently researching with Microsoft Research in the UK.

TERRAMOTOURISM (EARTHQUAKE TOURISM)
TERRAMOTURİZM (DEPREM TURİZMİ)

Yönetmen Director **Left Hand Rotation Collective**

Süre Duration **42'39"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Portekiz / Portugal**
e-posta e-mail **left@lefthandrotation.com**



1 Kasım 1755'te deprem Lizbon şehrini yerle bir etti. Etkisi o kadar büyüktü ki, insanlığı yaratılışın merkezindeki yerinden etti. Kalıntıları "Aydınlatıcı Despotizmi" onaylar nitelikteydi. Lizbon bugünlerde, şehri seyir hızına dönüştüren turist depremiyle tekrar sallanıyor. Etkisi, şehrin merkezindeki sakinleri yerinden ediyor. Yeni mutlakiyetler gerçeklerini burada nasıl bulacak? Kent halkı kimlik söylemiyle, otantiklikle mücadeleden sonra şehrin çöküşünü ve kendine bakmanın yeni yollarını acil ilan ederek bu dönüşüme tepki vermenin gerekliliğini ortadan kaldırdı. Left Hand Rotation, 2011'den beri Lizbon merkezli bir topluluğun adıdır. Terramoturizm son altı yıldır şehrin ve dönüşümünün özel portresidir.

On 1 November 1755 an earthquake destroyed the city of Lisbon. Its impact was such that it displaced man from the center of creation. Its ruins legitimized Enlightened Despotism. Lisbon today is trembling again, shaken by a tourist earthquake that transforms the city at cruising speed. Its impact displaces the inhabitant of the center of the city. What new absolutisms will find their alibi here? As the right to the city collapses, drowned by the discourse of identity and the authentic, the city creaks announcing the collapse and the urgency of a new way of looking at us, of reacting to a transformation, this time predictable, that the despair of the Capitalism pretends inevitable. Left Hand Rotation is a collective based in Lisbon since 2011. Terramoturizm is a subjective portrait of a city and its transformation during the last 6 years.

Left Hand Rotation Collective, video, belgesel, enstalasyonlar ve kentsel müdahaleler gibi farklı formatlarda pilot projeler geliştirmek için 2004 yılında kurulan bir sanat kolektifidir.

Left Hand Rotation is an art collective established in 2004 to develop pilot projects in different formats as video, documentary, installations and urban interventions.

THE GALLEON OF THE GALLEY KALYONUN MUTFAĞI

Yönetmen Director **Catherine Ricoul**

Süre Duration **13'03"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Fransa / France**

e-posta e-mail **catherinericoul@hotmail.com**



Berlin'de, nehirde garip bir sal geziyor... Max bu salı geri dönüştürülmüş malzemelerle ve terk edilmiş binalarda bulunan ahşap ve pencerelerle inşa etti. Sal, festival organizasyonu sırasında nehirde çöp toplamayı ve temiz tutmayı deneyen, kayan bir kantin olarak Spree nehri üzerinde geziniyor.

In Berlin, a strange raft navigates on the river... Max has built this raft with reclaimed materials and with the wood and the windows found in abandoned buildings. The raft navigates on the river Spree as a floating canteen during festival events, trying to collect trash from the river and to keep it clean.

Catherine Ricoul, Marsilya ve Berlin'de yaşayan ve çalışan görsel sanatçı, halen devam eden değişim süreçlerine tanıklık ettiği Berlin'de belgesel yönetmeni olmayı seçti. Bu kamusal ve sosyal değişimlerin filmi çekmeye, insanlara kamusal mekânları kullanma hakkına nasıl ulaşabileceğini ve bu isteklerini sürdürülebilir bir şekilde nasıl yaşayacaklarını göstermeye karar verdi.

Catherine Ricoul is a visual artist, living and working in Marseille and Berlin. As a visual artist, she chose to become a documentary filmmaker after several years in Berlin where she witnessed the transformations of the city and still does. She decided to film these urban and social changes and to show how people manage their «right to the public space» and their will to live their dreams in a sustainable way.

THE LAST DWELLERS OF THE VELE VELE'NİN SON SAKİNLERİ

Yönetmen Director **Salvatore Polizzi**

Süre Duration **8'02"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İtalya / Italy**
e-posta e-mail **salvatorepolizzipf@gmail.com**



Scampia, Napoli'deki Vele, kurumlar tarafından desteklenmezse sosyal ve konut deneyiminin nasıl başarısız olabileceğinin açık bir örneğini temsil eder. Yıllar geçtikçe suç ve çürüme, orijinal yedi yapının üçünün yıkılmasına ve geriye kalanların imha edilmesini onaylayan yeni düzenlemeye yol açtı. Bu arada; Vele, burada ve orada yaşayan yüzlerce çaresiz insan, Vele'nin gidecek başka yeri olmayan son sakinleri.

The Vele in Scampia, Naples, represent a clear example of how a social and housing experiment can fail if not supported by the institutions. Over the years crime and decay lead to the demolition of 3 of the original 7 structures, and to the recent regulation which ratifies the upcoming destruction of the remaining. Meanwhile, the Vele remain inhabited here and there, by some hundreds of desperate people who have nowhere else to go: the last dwellers of the Vele.

Salvatore Polizzi, 1976'da Palermo'da doğdu ve Napoli, İtalya'da büyüdü. 2003 yılından bu yana, belgesel, müzik videosu, web reklamı, sanat videosu ve uzun metrajlı bağımsız antoloji filmi "Napoli Underground" da dahil olmak üzere 80'in üzerinde bağımsız kısa filmin yazar, yapımcı ve yönetmeni.

Salvatore Polizzi was born in Palermo in 1976 and grown up in Naples, Italy. Since 2003 author, producer and director of over 80 independent short movies, including documentaries, music videos, web commercials, art videos, and the feature-length independent anthology movie Napoli Underground.

THE LAST PRAYER SON DUA

Yönetmen Director **Tonny Trimarsanto**

Süre Duration **26'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Endonezya / Indonesia**
e-posta e-mail **rumahdokumenter@gmail.com**



Thomas Karsten, Hollanda'da bir şehir plancı ve mimar. 1900'lü yılların başında Endonezya'ya gelir. Batı ve doğuyu birleştirerek eşsiz eserler yaratır. Sömürge döneminde Endonezya'ya ilgi duyar. Endonezyalı bir kadınla evlenir; ancak II. Dünya Savaşı sırasında bir kampta yaşama veda eder, ailesi Hollanda'ya gider. Barış ve mutluluk için kısa bir dua yazar.

Thomas Karsten is a town planning and architect from Netherlands. He came to Indonesia early 1900's. His works is unique. Because he combines west and east. He gets interested in Indonesia during colonialism. He gets married with Indonesian woman. But during world war II, he dies in camp, but his family goes to Netherland. He writes a short prayer for peace and happiness.

Kariyerine görsel araştırmacı ve En İyi Sanat Yönetmeni olarak başlayıp, 2002 Endonezya Belgesel Film Festivali'nde "Gerabah Plastik"le En İyi Film Ödülü'nü kazandı. "The Dream Land" adlı belgesel, Earth Vision Tokyo Uluslararası Film Festivali 2003'te Mükemmellik Ödülü, En İyi Kısa Asya 9. Cinemanila Uluslararası Film Festivali'nde "Renita Renita" adlı filmi, Culture Unplugged Film Festival India 2010'da En İyi Film ödülünü aldı. Asya Afrika Latin Amerika Uluslararası Film Festivali Milan İtalya 2013'te Armore Pelegrini Ödülü kazandı.

Begin as visual researcher, and Best Art Director, and then won Best Film at Indonesia Documentary Film Festival 2002 ("Gerabah Plastik') His documentary "The Dream Land" won Excellence Award at Earth Vision Tokyo International Film Festival 2003, won Best Short Asia Film from "Renita Renita" at 9th Cinemanila International Film Festival 2007, this film won Best Film at Culture Unplugged Film Festival India 2010. Got Armore Pelegrini Award at Asia Africa Latin America Int Film Festival Milan Italy 2013.

THE MAN WHO BUILT CAMBODIA KAMBOÇYA'YI İNŞA EDEN ADAM

Yönetmen Director **Christopher Rompré**

Süre Duration **37'01"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Kamboçya / Cambodia**
e-posta e-mail **balianh@gmail.com**



“Kamboçya’yı İnşa Eden Adam”, yaptığı işlerle ülkesinin bağımsızlıktan doğan yeni kimliğini gözler önüne seren mimar Vann Molyvann’ın hayatını konu alan, hikâyesi Kamboçya’nın modern bir ulus olarak çalkantılı yolculuğunu da kapsayan ödüllü bir belgesel film.

The Man Who Built Cambodia is an award-winning documentary that explores the life of Vann Molyvann, an architect whose work came to represent a new identity for a country emerging from independence, and whose incredible story encompasses Cambodia’s turbulent journey as a modern nation.

Christopher Rompré, Phnom Penh’de yaşayan Kanadalı bir film yapımcısıdır. “Kamboçya’yı İnşa Eden Adam”, yayın gazeteciliği ve insancıl film yapımında neredeyse on yıl boyunca tecrübe, yazım, yönetmenlik üzerine kurulmuş ilk anlatı belgesel filmidir. Ayrıca, alışılan film yapımcısı Kalyanee Mam’ın “The Fight for Areng Valley”(2014) gibi çeşitli projelerde de görüntü yönetmeni olarak çalıştı.

Christopher Rompré is a Canadian filmmaker based in Phnom Penh. The Man Who Built Cambodia is his first narrative documentary, built on nearly a decade of experience writing and directing in broadcast journalism and humanitarian filmmaking. He’s also worked as a cinematographer on a variety of projects including acclaimed filmmaker Kalyanee Mam’s The Fight for Areng Valley (2014).

THE MAN WHO CAN'T GET ENOUGH OF ARCHITECTURE NİŞAN YAUBYAN
MİMARLIĞA DOYMAYAN ADAM NİŞAN YAUBYAN

Yönetmen Director **Atom Şaşkal**

Süre Duration **48'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **atomsaskal@gmail.com**



Arkadaşları, öğrencileri ve Nişan Yaubyan'ın kendisiyle yapılan röportajlardan oluşan bu belgesel, Ermeni mimarın tutsak hayatını, eşsiz eserlerini ve modernizm devrinin mimarisini de aydınlatan bir belge niteliğindedir.

Consisting of interviews with his friends, students and Nişan Yaubyan, himself; This documentary uncloses the gripping life and the unique works of the Armenian architect while also enlightening the architecture of the modernism era in Turkey.

Atom Şaşkal, 1996'da İstanbul'da dünyaya geldi. Koç Üniversitesi Medya ve Görsel Sanatlar bölümünde okudu. İlk belgesel filmi "Mimarlığa Doymayan Adam: Nişan Yaubyan"dır.

Atom Şaşkal was born in 1996 in Istanbul, Turkey. He studies Media and Visual Arts in Koç University. He produces short films and documentaries. "The Man Who Can't Get Enough of Architecture: Nişan Yaubyan" is his first documentary film.

THE MIRROR AYNA

Yönetmen Director **David Baumflek**

Süre Duration **14'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Kanada / Canada**
e-posta e-mail **davidbaumflek@hotmail.com**



Ayna, estetiğin ve gücün iç içe geçmiş mazisine dair bir araştırma yeri olarak mimariyi kullanıyor. İtalya'da çekilen bu eser, Mimar Luigi Moretti'nin (1907-1973) çalışmalarında kristalleşen antik bina uygulamalarını ve modern rejimleri araştırmayı yan yana getiriyor. Moretti, Mussolini rejimi sırasında İtalya'nın Faşist hükümeti ile yakın bir şekilde çalışan modernist bir tasarımcıydı. Şöhreti şimdi yenilenmişken, siyasi bağlantılarının etik sorunları hâlâ söylenmemiş ve çözülmemiş haldedir. Sağcı popülizmin hızla arttığı ve çağdaş kalenin duvarlarının kurulduğu tarihi bir an; ayna, güzellik ve estetiğin iş birliği ve direnişteki rollerini sorguluyor.

The mirror uses architecture as a site of investigation into the intertwining histories of aesthetics and power. Shot in Italy, this work juxtaposes an exploration of ancient building practices and modern regimes, which crystallizes in the work of architect Luigi Moretti (1907-1973). Moretti was a modernist designer who worked closely with the Fascist government of Italy during Mussolini's regime. While his reputation is being rejuvenated now, the ethical questions of his political affiliations remain unspoken and unresolved. In a historical moment in which far-right populism is surging, and contemporary fortress walls are being erected, the mirror questions what roles beauty and aesthetics play in collaboration and resistance.

Baumflek, çeşitli medya alanlarında çalışan hafıza, duygu, teknoloji ve politikanın duygusal deneyimlerini oluşturmada oynadığı rolleri araştırıyor. İnsan algılamasında gömülü olan arabuluculuğun karmaşık katmanlarını araştırıyor. Baumflek'in aynı zamanda çeşitli yerlerde sergilenen ve heykel, performans ve video çalışmaları da mevcut.

Working across a variety of media, **Baumflek's** practice investigates the roles that memory, emotion, technology, and politics play in composing our sensory experiences. He investigates the complex layers of mediation embedded in human perception. Baumflek has also sculptural, performance and video works which have been exhibited and shown in various spaces.

THE NOVGOROD SPACESHIP NOVGOROD UZAY GEMİSİ

Yönetmen Director **Andrei Rozen**

Süre Duration **46'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, ABD / USA**

e-posta e-mail **andrei@andrirozen.com**



Terk edilmiş bir uzay gemisi gibi, Dostoyevski'nin Drama Tiyatro binası, ünlü Novgorod Kremlin'in duvarlarına sadece bir kilometre uzaklıktaki Volkhov Nehri kıyısında duruyor. Bir mimarlık ucubesi, sevilmemiş ve kayıtsız, yüksekten yelkenli, Büyük Novgorod. Sovyet Rejimi'nin son yıllarında ortaya atılan bu çarpıcı örnekteki modernist mimari, onlarca yıldır kentin eski mirasını ve yeryüzünün vasat zevklerini alaya almaya devam etti. Tiyatronun huzursuz, hayatta kalma hikâyesi, Novgorod'un çevresine uymamakta ısrarcı bir hale dönüşüyor ve açgözlü bürokratların elinde yavaş ama kesin olan ölümü, bugün Rus toplumu için doğrudan metafor haline geliyor.

Like an abandoned alien spaceship, the building of Dostoevsky's Drama Theatre stands on the bank of Volkhov River, only a kilometer away from the walls of famous Novgorod Kremlin. An Architecture freak, unloved and uncared for, it sails high above the comforting provinciality of Novgorod the Great. Erected during the final years of Soviet Rule, this remarkable example of modernist architecture has, for many decades, continued to mock the ancient heritage of the city, as well as the mediocre tastes of its populace. The story of theatre's uneasy survival, it's persistent inability to fit into the Novgorod's surroundings, and its slow but sure demise at the hands of greedy bureaucrats become a direct metaphor for the Russian society today.

Amerikan Film Enstitüsü mezunu Andrei Rozen, doğduğu şehir Moskova'da yaşıyor ve orada dergiler için atanmış bir fotoğrafçı olarak çalışıyordu. Andrei Rozen, halen Oakland, CA'da yaşıyor, burada ticari bir fotoğraf stüdyosu var.

A graduate of American Film Institute **Andrei Rozen** lived in the city of his birth, Moscow where he worked as an assignment photographer for magazines. Presently Andrei Rozen lives in Oakland, CA where he runs a commercial photography studio and works on his documentary projects.

TIDES-A HISTORY OF LIVES AND DREAMS LOST AND FOUND
(SOME BROKEN) MEDCEZİR-BİR YERLERDE UNUTULMUŞ
DÜŞLERİN VE YAŞAMLARIN TARİHİ (BAZILARI EKSİK)

Yönetmen Director **Alessandro Negrini**

Süre Duration **40'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İngiltere** / United Kingdom
e-posta e-mail **alessandronegrini_2000@yahoo.com**



Bir ada düşünün. Bu ada içinde başka bir ada var ve bu diğer adada bir şehir var. İki farklı ismi olan bir şehir. İki ada sahip bu şehrin içinde bir nehir akıyor.

Imagine an island. Within this island there is another island. And within this other island there is a city: A city with two different names. Inside this city with two names, flows a river.

Alessandro Negrini, ödüllü İtalyan film yönetmeni ve şair. 1990'ların sonlarını Avrupa'yı dolaşarak geçirdi ve 2001'de İrlanda'ya taşındı. Filmleri, dünya çapındaki festivallerde önemli sayıda uluslararası ödül topladı. Yapıtları arasında belgesel, kurgu ve şiir var. Son filmi 'Paradiso', BBC tarafından yapıldı ve 18 uluslararası ödül kazandı ve dünya çapında 50'den fazla festivale aday gösterildi.

Alessandro Negrini, multi award winning Italian film director and poet. He spent much of the late 1990s travelling Europe writing and in 2001 he moved to Ireland. His films have garnered a remarkable raft of international awards in festivals around the world. His works combine documentaries, fiction and poetry. His last film 'Paradiso' was commissioned by BBC and has won 18 international awards and has been nominated in more than 50 festivals around the World.

TIKANMA THE CHOKE

Yönetmen Director **Burkay Doğan**

Süre Duration **5'05"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **burkaydgn@gmail.com**



Savaştan, çöküşten kaçan bir otobüs, otobüs bekleyen insanlar, tıkanmış ve boğulan insanlık.

Bus which runs away from war, people who waits for the bus, choked and drowned humanity.

Burkay Doğan, 1982 doğumlu. 2005 Anadolu Üniversitesi İnşaat Mühendisliği mezunu. Fotoğraf, edebiyat ve video ile uğraştı. Halen çeşitli kısılfilm çalışmalarıyla uğraşmaktadır.

Burkay Doğan was born in 1982. He was graduated from Department of Civil Engineering, Anadolu University in 2005. He is interested in photography, literature and video. He works on his short film projects.

Yarışma Filmleri (Animasyon)

Competition Films (Animation)



BLUE MAVİ

Yönetmen Director **Maryam Farahzadi**

Süre Duration **4'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, ABD / USA**

e-posta e-mail **mary.farahzadi@gmail.com**



Mavi hakkında kısa bir film.

Blue is a short film about.

Maryam Farahzadi, 1990, Tahran, İran doğumlu. MFA animasyon adayı.
Rochester Institute of Technology.

Maryam Farahzadi born in 1990, Tehran, Iran. MFA candidated animation.
Rochester Institute of Technology.

Yönetmen Director **Jochen Kuhn**

Süre Duration **14'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Almanya / Germany**
e-posta e-mail **festivals.jkuhn@gmail.com**



Bir müzeyi devralmak üzerine bir hikâye.

A story about inheriting a museum.

Jochen Kuhn, 1954'te Wiesbaden'de dünyaya geldi ve Hamburg'da Güzel Sanatlar Eğitimi aldı. 1980 yılından beri yazar, ressam, besteci, kameraman ve yönetmen rolünü üstlenen filmler yapıyor. Hotel Acapulco (1987), Son Zamanlarda (1999-2004) beş bölüm ve Pazar (2005-2012) adlı üç bölümlük seriler, derin düşünce, ironi ve mizah içeren günlük hikâyeleri anlatıyor. Kuhn, Alman Film Ödülü, Oberhausen Büyük Ödülü ve Belgrad'daki FIPRESCI Ödülü'ne layık görüldü. Berlin Akademisi ve Alman Film Akademisi üyesidir. 1991'den beri Ludwigsburg'da bulunan Filmakademie Baden-Württemberg'de öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

Jochen Kuhn was born in 1954 in Wiesbaden and studied Fine Arts in Hamburg. He has been making films since 1980, taking on the role of writer, painter, composer, cameraman and director. Films like Hotel Acapulco (1987), the five part series Recently (1999 – 2004) and the three part series Sunday (2005 – 2012) address everyday stories with contemplation, irony and humour. Kuhn has also been awarded with the German Film Prize, the Grand Award in Oberhausen and the FIPRESCI Award in Belgrad. He is a member of the Academy of Arts in Berlin and the German Film Academy. He has been teaching at the Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg since 1991.

EMEK SİNEMASI (EMEĞİN SİNEMASI)
CINEMA EMEK (CINEMA OF LABOUR)

Yönetmen Director **Özlem Sulak**

Süre Duration **5'15"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **ozlemsulak@yahoo.com**



Emek Sineması, İstanbul'da yıkılmış bir sinemadır. Burası milyonlarca kişisel hikâyenin, binlerce film senaryosu ile içiçe geçtiği bir alandır. İşlenen nakış gibi, mimari özellikleri belirir ve artık sönmüş olan perdesini aydınlatır.

Cinema Emek is a demolished cinema in Istanbul. It is a space of millions of individual memories intertwined with narratives of thousands of films. Like embroidery in the making, its architectural features appear, creating its now extinct screen.

Türkiye'de doğan **Özlem Sulak**, Fransa'da yaşamaktadır. Yüksek lisans ve lisansüstü eğitimini İngiltere, Almanya ve Fransa'da tamamlamıştır. Sanatçının çalışmaları, politika ve estetik arasındaki radikal ilişki içerisine konumlanmıştır. Avrupa, Ortadoğu ve Kuzey Amerika'da pek çok uluslararası sergi ve film festivaline katılmıştır.

Özlem Sulak, who was born in Turkey lives in France. She completed her graduate and post-graduate studies in England, Germany and France. The artist's work is inscribed in a radical relation to aesthetics and politics. She has participated in numerous international exhibitions and film festivals in Europe, the Middle East and North America.

JUST WANT HOME YUVAMA DÖNMEK İSTİYORUM

Yönetmen Director **Tiffany Chen**

Süre Duration **4'50"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Tayvan / Taiwan**

e-posta e-mail **grasschicken320@gmail.com**



Metropolis'te, yasadışı bölgede yaşayan işçiler... Bavul ebatlı çadırlarla küçük bir topluluk oluşturuyorlar. Neden küçük bir çadırda güvenli ve istikrarlı olmayan bir yerde yaşamayı seçtiler?

Bu, bir zamanlar evinde güzel bir yaşam geçiren genç bir kadının hikâyesiydi.

In the metropolis, the workers living in the illegal area of city. They build up a small community by suitcase-size tents. Why did they choose to live in a small tent neither a safe nor a steady house?

It was a story about a young woman, who once has a lovely lifetime in her home.

OUTSIDE DIŞARISI

Yönetmen Director **Mengna Lei**

Süre Duration **4'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, ABD / USA**
e-posta e-mail **remona5213@gmail.com**



Çiçeklerin dış dünyayı keşfetme ve okyanusu bulma yolculuğu.
A flower's journey of exploring outside world and finding ocean.

Los Angeles merkezli Çinli bir kadın olan **Mengna Lei** film yapımcısıdır.
Mengna Lei is a Chinese female film maker based on Los Angeles.

SCALE ÖLÇEK

Yönetmen Director **Emine Gezici**

Süre Duration **6'11"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **eminegez@gmail.com**



Kendini iş dünyası ve şehir hayatı içinde boğulmuş hisseden kadın bir çıkış yolu bulur.

A woman, who feels suffocated of business world and city life finds a way out.

Emine Gezici Üstündağ 1990 yılında İstanbul'da doğdu. İstanbul Üniversitesi, İletişim Fakültesi, Sinema ve Televizyon Bölümü'nden mezun oldu.

Sektörde yer aldığı çeşitli karmaşık projelere ek olarak, 2017'de ilk "Ölçek" adlı animasyon filmini tamamladı.

Emine Gezici Üstündağ was born in 1990, in İstanbul. She has graduated from İstanbul University, Faculty of Communication, Cinema and Television Department.

In addition to the various commercial projects, she look part in the sector, she completed her first animation film "Scale" in 2017.

SHADOWS OF A BUILDING THAT WAS NEVER BUILT
(AN OPENING LOGO)

ASLA İNŞA EDİLMEMİŞ BİR BİNANIN GÖLGELERİ (AÇILIŞ LOGOSU)

Yönetmen Director **Jan Willem Deiman**

Süre Duration **2'37"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Hollanda** / Netherlands

e-posta e-mail **jw.deiman@gmail.com**



Jan Willem Deiman'ın açılış logosu, "Çatı Gölge Çizimi" adlı bir projenin parçası olan dijital bir animasyon videosudur. Devam eden bu proje, mimar James Stirling tarafından gerçekleştirilmemiş bir binanın gölgelerini yeniden kuruyor. Walt Disney Konser Salonu (Los Angeles, 1988) için mimari tasarım önerisi Deiman'ı şimdi yıllarca ilginç hale getiriyor, çünkü aslında binanın kendisini eşleştirmeye çalışmıyor ancak daha geçici ve doğal bir şey: Onun gölgelerini haritalamaya çalışmıyor. Ortaya çıktıkça, asla inşa edilmemiş bir binanın gölgelerini haritalandırıyor.

An opening logo by Jan Willem Deiman is a digital animation video that is part of a project called Roof Shadow Drawing. This ongoing project reconstructs the shadows of a never executed building by the architect James Stirling. The architectural design proposal for the Walt Disney Concert Hall (Los Angeles, 1988) has been intriguing Deiman for years now, because it actually doesn't try to map the building itself but something more ephemeral and natural: its shadows. As it turns out, it maps the shadows of a building that was never built.

Jan Willem Deiman 1986'da dünyaya geldi. Hollanda'nın Utrecht kentinde yaşıyor ve çalışıyor.

Jan Willem Deiman was born in 1986. He lives and works in Utrecht, The Netherlands.

Eğitim Education:

2013 - 2014 // Jan van Eyck Academie, Maastricht

2007 - 2008 // European Media Master of Arts (EMMA)

2004 - 2008 // Utrecht School of the Arts (HKU)

STILL HÂLÂ

Yönetmen Director **Limiñana Grégory**

Süre Duration **11'20"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Fransa / France**
e-posta e-mail **liminana.gregory@gmail.com**



Yalnız başına yaşayan bir kayanın öyküsünü konu alan animasyon filminde, kaya önündeki uçurum dışında bir şey göremez. Bir gün hemen yanında bir ağaç yetişmeye başlar ve hayatı sonsuza kadar değişir.

The story of a rock living all alone on top of a mountain that cannot see a thing except for the cliff that's in front of him. One day a tree starts to grow next to him, and his life will change forever.

Ekip, Nice'den **Gregory Liminana** ve Marsilya'dan **Axel Jimenez** gibi iki animatörden oluşuyordu; rolleri ekibin model sanatçısı Gap'tan **Mandrin Gaudez** tarafından modellenen karakterlere hayat vermektir. Her ikisi de Ariège'den **Maeva Clair** ve **Audrey Hachaguer** ışıklandırma, sunma ve işleme sürecinin bir bölümünü yönetti. Bu film çalışmaları ve özverileri sayesinde mümkün oldu.

The team was made of two animators **Gregory Liminana** from Nice and **Axel Jimenez** from Marseille, their role was to give life to the characters modeled by **Mandrin Gaudez** from Gap, the modeling artist of the team. **Maeva Clair** and **Audrey Hachaguer** both from Ariège were in charge of the lighting, rendering and compositing part of the process. Through their hard work and dedication this movie was made possible.

THE BOX KUTU

Yönetmen Director **Merve Çirişoğlu Çotur**

Süre Duration **6'48"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İngiltere** / United Kingdom
e-posta e-mail **mervecirisogluçotur@gmail.com**



Suriyeli çocuğun mutlu hayatı, bir savaşla aniden değişir ve kendini bambaşka bir dünyada bulur. Savaş, sadece yaşadığı şehri değil, aynı zamanda onun karton kutusunun rolünü de değiştirmiştir; önce dikkatle inşa ettiği oyuncak ev, sonra başka bir şehirde bir sığınak ve en sonunda onu umuda doğru taşıyacak olan bir bot...

The happy life of a Syrian kid alters instantly with the sudden war and he finds himself in a state of struggle. The war changes not only lives, but also the role of his box; first as a toy house, then as a place in a refugee camp and finally as a boat that sails for a journey towards hope.

Merve Çirişoğlu Çotur, ödüllü animasyon yönetmeni, illüstratör, senarist, 2D animatör ve matematikçidir. Lisansını Boğaziçi Üniversitesi Matematik Öğretmenliği bölümünde, yüksek lisansını University of the Arts London Animasyon bölümünde birincilikle tamamladı. Londra'da animasyon ve illüstrasyon üzerine kurduğu şirketinde çocuklarla alakalı çalışmalar yapıyor.

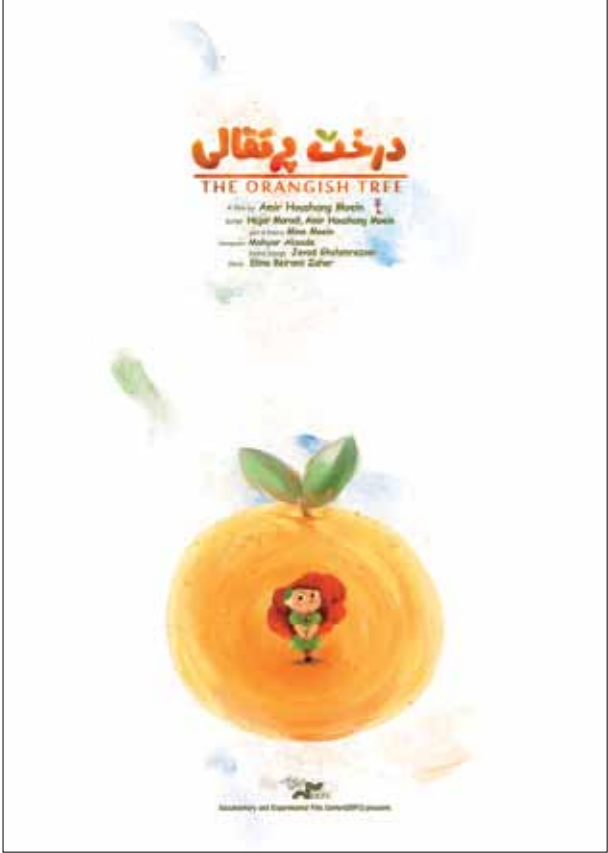
Merve Çirişoğlu Çotur is an award-winning animation director, an illustrator, a scriptwriter, a 2D animator and a mathematician. She received her BA in Mathematics Education at Bogazici University and MA in Animation at University of the Arts London with the highest grade. She is mostly interested in producing animations and illustrations regarding kids. She continues her animation and illustration productions in her own company based in London.

THE ORANGISH TREE TURUNCUMSU AĞAÇ

Yönetmen Director **Amir Moein**

Süre Duration **6'51"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İran** / Islamic Republic of Iran
e-posta e-mail **amir.houshang.moein@gmail.com**



Portakal ağacında yaşayan küçük bir kız şehri kurtarmak için bir yolculuğa başlar.

A little girl who lives in a orange tree, begins a journey to save her city.

1985'te İsfahan'da doğan **Amir Houshang Moein**, 2011'de Tahran Sanat Üniversitesi'nde Animasyon Programını bitirdi ve 2013'te Tahran Üniversitesi'nde animasyon eğitimi vermeye başladı. Animasyon projelerinde, TV dizisi animasyonunda, kısa animasyonlarda konsept sanatçısı, animasyon direktörü ve 2011 yılından beri Uluslararası Animasyon Film Birliği üyesidir.

Born in Esfahan in 1985, **Amir Houshang Moein** graduated in master degree director of animation in Art University of Tehran in 2011 and in 2013 began teaching animation and illustrate in Soureh University of Tehran and University of Tehran. He is an animation director, concept artist in animation projects, TV series animation, short animation and a member of International Animation Film Association member since 2011.

THE PROBHET ICEBERG AND PENGUINS
THE PROBHET BUZDAĞI VE PENGUENLER

Yönetmen Director **Florent Michel**

Süre Duration **1'06"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Fransa / France**

e-posta e-mail **florent@11h45.com**



Buzdağı'nda penguenler var.

...

Julien de Smedt, Florent Michel'den en son bina hakkında bir film çekmesini istediğinde, tek olası cevabı elbette penguenler koymaktı! Bu film, yönetmenin, mimarinin nasıl ve ne şekilde gösterilebileceğini görme biçimidir: Filmin / fotoğrafın tek konusu olarak değil, ancak bir eylem için güçlü ve önemli bir arka planı olarak. Onun fikrine göre bu, zaten olduğu gibi daha geniş bir sanat olarak da algılanabilir.

On an Iceberg, there are penguins.

...

When Julien de Smedt asked him to make a movie about his latest building "The Iceberg", the only possible answer of him was to put penguins on it of course!

This film is director's way of seeing how architecture could/should be shown: not as the only subject of the film/photo, but as a strong and important background for an action. In his opinion, that's how it can be perceived as an even broader art as it already is.

Florent Michel'in hayatında fotoğraf daima önemli bir sanat oldu. Çalışmalarının sonunda bir mimarlık fotoğrafçısı olmak istediğini gördü. Video ona doğal olarak bir uzantı olarak geldi. Ana hedefi her zaman sıradışı bir şekilde düşünmek. Orijinal, komik veya tuhaf olmak için, mümkün olduğunca şık durma tavsiyesi veriyor.

Photography has always been a major art in **Florent Michel**'s life. At the end of his studies, it became obvious that he wanted to become an architecture photographer. Video came along naturally, as an extension to him. His main goal is always to think in an offbeat manner. To be original, funny, or weird, but stay elegant as much as possible, he advises.

THE SWITCHMAN MAKASÇI

Yönetmen Director **Mehdi Khoramian**

Süre Duration **9'51"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, İran** / Islamic Republic of Iran
e-posta e-mail **mehdikhoramian@yahoo.com**



Yaşlı bekâr bir adam istasyonda, uzaklara gitmiş aşkını bekliyor.
The old single man is waiting for his gone sweetheart in a station.

Mehdi Khoramian 1969'da Yazd'da doğdu. Animasyon ve Grafik Sanatlar Yüksek Lisans Programı'ndan mezun olan Khoramian televizyon için 3000 dakikalık kukla animasyonu yapıyor. Bugüne kadar 100'den fazla ulusal ve uluslararası festivale katıldı.

Mehdi Khoramian was born 1969 in Yazd. Khoramian has graduated from Animation and Master of Graphic Arts. Making over 3000 minutes puppet animation for Tv. Participated in more than 100 domestic and international festivals.

WALL DUVAR

Yönetmen Director **Ali Hashim**

Süre Duration **6'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Irak / Iraq**
e-posta e-mail **filmwaydist@gmail.com**



Bir kız, büyükbabası ve rahibeleri ile güzel bir doğada yaşar. Endüstriyel makineler bu güzellikleri öldürmeye karar verir. Burada doğa kendisini savunur ve hayat çocuğun lehine devam eder.

A girl lives with her grandfather and her nuns in a beautiful nature. The industrial machine decides to kill this beauty. Here nature defends itself and persists in favor of the child

Ali Hashim Film sanatları diploması ve Güzel Sanatlar mezunu. Birçok filmde (DOP) çalışmıştır. Duvar, yönetmenlik yaptığı ilk filmidir.

Ali Hashim is a Diploma in film arts and Bachelor of Fine Arts. He has worked in many films as a DOP. Wall is his first film as a director.

WISH

Yönetmen Director **Yun-Ting Ma**

Süre Duration **4'55"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Tayvan / Taiwan**

e-posta e-mail **emilyma369@gmail.com**



Da Tsai Shi olarak da adlandırılan Tainan Simen Market, 1912'de Güney Tayvan'ın en büyük geleneksel pazarıydı. Bununla birlikte, çağdaş eğilim yüzünden pazar artık müreffeh değildi. Bu hikâyedeki ana karakter Wish, Tayvan'ın Japon hükümeti tarafından sömürgeleştirilen piyasasında yaşıyordu. İnanç getiren tüsüleri, satanların hayatlarını iyileştirme çabaları, sevgi ve dostluğu birbirine bağlayan bir dans salonu ve bütün bir aileyi elinde tutan bir mülk olabilir. Wish, piyasadaki insanların beklentilerinden köklenen alan görünmez bir imgedir. Pazar, Wish'ın ailesi ve aynı zamanda halkın umudunu taşıyordu. Piyasadaki herkes gayret gösteriyordu; ama pazar felaketten kurtulamadı. Ağır yağmur, pazarın refahını yok etti. Bu felaketin içinde Wish ve pazar boğuldu. Kazada mücadele eden Wish, bu ikileme yeni ve umutlu bir yön bulmaya çalışıyordu. Siz bu zorluktan kurtulmak ister miydiniz? Yoksa tarihte kaybolup, unutulmayı mı isterdiniz?

Tainan Simen Market, also called Da tsai shi, was the biggest traditional market in southern Taiwan in 1912. Nevertheless, because of the contemporary trend, the market was no longer prosperous. Wish, the main character in this story, lived in the market when Taiwan was colonized by Japanese government. It could be burning incense bring beliefs, hawkers' effort to make their lives better, a dance hall bridging love and friendship, and property holding a whole family. Wish was an invisible image originated from people's expectations in the market. The market was Wish's family, and it was also the people's hope. Everyone in the market was diligent but could not escape from the disaster. The heavy rain destroyed the prosperity of the market. Wish and the market were drowned in this catastrophe. Struggling in the accident, Wish was seeking for a new and hopeful direction in this dilemma. Would Wish recover from this difficulty? Or would Wish vanish and be forgotten in the history?

Güney Tayvan Bilim ve Teknoloji Üniversitesi, Görsel İletişim Tasarımı Bölümü ve Animasyon Tasarımcılığı programını bitiren Ting-an, Chiayi Şehri'nden gelmektedir. STUST'daki kampüs yaşamında folklor ve öykü anlatım alanlarında öğretim asistanı olmuş ve kültürel ve yaratıcı bir endüstri şirketi olan Shi Shan Yue ile iş birliği yapmıştır. Uzun bir süre kültürel ilişkiye maruz kalmış olan Ting-an, folklor ve tarih üzerine çalışıyor. Tayvan kültürünün önemini derin bir biçimde hissederek, düşüncelerini ilginç animasyonlarla ifade etmeye, kültürün korunması için izleyicileri tanımaya ve motive etmeye karar verdi. Sade ve samimi bir tarz oluşturarak hikâyenin temel değerini anlatıyor.

Graduated from the Southern Taiwan University of the Science and Technology, the Visual Communication Design Department, and the Animation Designer Program, Ting-an comes from Chiayi City. During her campus life in STUST, she had been a teaching assistant in folklore and storytelling field, and cooperated with Shi Shan Yue, a cultural and creative industry company. Exposed to cultural affair for a long period, Ting-an was dedicated to folklore and history. Deeply feeling the importance of Taiwanese culture, she decided to express her thoughts by interesting animation, acquainting and motivating the audience to preserve the culture. Her style was plain and sincere, and telling the core value behind the story.

Özel Gösterim

Special Screening



AWAKENING CITY UYANAN ŞEHİR

Yönetmen Director **Fernando Ramos**

Süre Duration **100'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Brezilya / Brazil**
e-posta e-mail **parafernandoramos@gmail.com**



Çağdaş şehirlerdeki kamusal alanların rolü, arabaların insanlara karşı çatışması; parklar ve meydanlara karşı alışveriş merkezleri; halka karşı özel; vatandaşa karşı tüketici; yeşil alanlara karşı yıkıcı şehircilik. Belgesel, kent hakkının tam olarak uygulanmasını amaçlayan bir dizi uluslararası vaka, strateji ve teklif sunmaktadır.

Awakening City presents an universal debate on the role of public spaces in contemporary cities, the conflicts of cars against people; malls against parks and squares; private against public; consumer against citizen; destructive urbanism against green areas. The documentary provides a set of international cases, strategies and proposals aiming full implementation of the Right to the City.

Fernando Ramos, 19 Haziran 1984'te Brezilya'nın Sao Paulo kentinde dünyaya geldi. 2000'de şiirler, kısa öyküler ve denemeler yayınlamaya başladı. 2002 yılında Largo Sao Francisco Hukuk Bölümü'ne girerek, Kültürel Düzenlemeler, Telif Hakkı ve Şehir Hakkı konusunda uzman bir avukat oldu. 2004 yılında, Brezilya popüler müziğindeki en büyük isimlerden bazılarıyla olan kayıtlar ve bestelerle profesyonel bir şarkı yazarı olarak çalışmaya başladı. 2006 sonrasında büyük sinema yönetmenleriyle kurslar ve atölye çalışmaları gerçekleştirdi.

Fernando Ramos was born in Sao Paulo, Brazil, in June 19, 1984. In 2000 began publishing poems, short stories and essays. In 2002 entered the Largo Sao Francisco Law School (USP), becoming an Attorney with expertise in Cultural Regulations, Copyright and Right to the City. In 2004 began to work as a professional songwriter, with recordings and compositions with some of the greatest names in Brazilian popular music. Beyond 2006, joins courses and workshops with great cinema directors.

IT'S ALL A PLAN HEPSİ BİR PLAN

Yönetmen Director **Gal Buitoni**

Süre Duration **74'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Brezilya** / Brazil
e-posta e-mail **gal@oleproducoes.com.br**



“Her Şey Bir Plan”, Brezilya’nın yaşayan en ünlü mimarı Paulo Mendes da Rocha’nın yaşamı ve çalışması ile ilgili bir belgesel film. On yıllık bir dönem boyunca kendi kızı Joana ile yapılan bir dizi röportaj sırasında kendi hikâyesini ve yükseklerini ve en düşük noktalarını dikkate değer bir yaşam yörüngesinde anlatıyor.

“It’s all a Plan” is a documentary film about the life and work of Paulo Mendes da Rocha, the most renowned living Brazilian architect. He tells his own story and the highs and lows of a remarkable life trajectory throughout a series of revealing interviews with his own daughter, Joana, over a period of ten years.

ECA USP’den sinema mezunu, 1991’den beri görsel-işitsel pazarda çalışıyor. Sérgio Bianchi’nin özellikli, sorumlu sekreteri rolünde yerli yapımcı, MTV Brasil’de üretim koordinatörü, 1994’den 2000 yılına kadar, GNT Kanalı için “GNT Modası”nda üretim müdürü, “National Geographic Tabu”nun birinci yardımcı yönetmeni ve A & E’nin “Dağ Bizi Ayırana Kadar”ı, 2015’te “GNT Cozinha Prática”yı yönetti. Günümüzde serbest yönetmen ve “Her Şey Bir Plan” yönetmen olarak ilk yapıtıdır.

Film graduate at ECA USP, works at the audiovisual market since 1991. Location Producer at Sérgio Bianchi’s feature Im “A Causa Secreta”, Production Coordinator at MTV Brasil, from 1994 to 2000, production manager at GNT Fashion for the GNT Channel, First Assistant Director at National Geographic’s Tabu and at A&E’s Até que a morte nos separe. In 2015, directed GNT’s Cozinha Prática. Nowadays is a freelancer director and «It’s all a Plan» is her first feature as director.

THE BOARDING HOUSE PANSİYON

Yönetmen Director **M. Javad Khajavi**

Süre Duration **4'50"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, İran** / Islamic Republic of Iran
e-posta e-mail **javad_khajavi@yahoo.com**



“Dışarıda kar yağıyordu ve o rüyayı gördüğümde pansiyondaki odamda sandalyede oturmuş müzik dinliyordum. Yok hayır! Bu bir rüya değildi. Gördüğünüz konusunda bilinçli olduğunuzu bildiğiniz sırada bilinçdışı hayal gücü hissi veren bir şeydi. Uyandığымda kendime “Peki neden olmasın? Bu, animasyonlu bir belgesel için mükemmel bir ses!” dedim.

“It was snowing outside, and I was sitting on the chair in my room at the boarding house, listening to some pieces of music, when I had this dream. No! It was not a dream. It was a feeling of unconscious imagination while you know that you are conscious about what you see. “Well, why not? This sounds perfect for an animated documentary” I said to myself, waking up from the daydream.”

Javad, bağımsız bir animatör, yeni medya sanatçısı ve akademisyendir. Şu anda Singapur'da Nanyang Technological University (NTU) Sanat, Tasarım ve Medya Yüksek Okulu'nda doktorasını sürdürüyor. Hem teorik araştırmayı hem de stüdyo tabanlı uygulamayı içeren bir araştırma yaklaşımı olan doktora tezi, Arapça karakter formlarının zamana dayalı davranışlarını zaman temelli medyada kuramsallaştırmış ve bu tür davranışların dinamik metinlerin okunabilirliği ve okunabilirliği üzerindeki etkilerini araştırmıştır. Javad'ın animasyonları ve eserleri uluslararası sergilerde yer aldı.

Javad is an independent animator, new media artist and scholar. He is currently a PhD student at the School of Art, Design and Media, Nanyang Technological University (NTU) in Singapore. Taking a research approach that includes both theoretical investigation and studio-based practice, his PhD thesis theorized the temporal behaviors of Arabic character-forms in time-based media and explored the effects of such behaviors on legibility and readability of dynamic texts. Javad's animations and artworks have been screened and exhibited internationally. He was also the co-curator of Bayu: An Exhibition of Contemporary Islamic Art, which was praised by the renowned scholar Nada Shabout.

A Legacy of Mies and King	7	Mimarlığa Doymayan Adam	
A Road and Its Nightmare	8	Nişan Yaubyan	49
A Spa Architecture of Zawodzie	9	Muhtıra	34
Abandoned Land	10	Nagler Cafe	20
Aesthetics	11	Natural Building	35
Annem İstanbul	33	Nehirdeki Kabin	19
Another Lisbon Story	12	Novgorod Uzay Gemisi	51
Asla İnşa Edilmemiş Bir Binanın		One Giant Leap	36
Gölgeleri (Açılış Logosu)	61	Outside	59
Awakening City	70	Ölçek	60
Ayna	50	Pansiyon	72
Ballad For Syria	13	Perween Rahman: Asi Optimist	37
Berlin Tableau-Günter Steinmeyer		Perween Rahman: The Rebel Optimist	37
Bemoans 100 Friendly Places	14	Roshmia	38
Berlin Tablosu-Günter Steinmeyer		Sekiz	24
Cana Yakın 100 Mekândan Şikayetçi	14	Sevmek Lazım	39
Bina Hikâyeleri (Bina Katları)	18	Scale	60
Bir Başka Lizbon Hikâyesi	12	Shadows of A Building That	
Bir Cadde ve Onun Kâbusu	8	Was Never Built (An Opening Logo)	61
Bir Kaplıca Şehri Zawodzie Mimarlığı	9	Shakespeare in Casablanca	40
Bir Mimarın Ölümü ve Yaşamı	31	Shakespeare Kazablanka'da	40
Bismaar Ghar (Withering House)	15	Snow White	41
Blue	55	Son Dua	47
Bluefish	16	Still	62
Braving The Waves	17	Stone Matters	42
Building Stories	18	Suriye İçin Ağıt	13
Burada Fabrikada	27	Su Üstünde Londra	32
Cabin At The River	19	Şehirde Olanlar	28
Café Nagler	20	Taş Önemlidir	42
Cinema Emek (Cinema Of Labour)	57	Technological Nature	43
Central Museum	56	Teknolojik Doğa	43
Cinnah 19	21	Terkedilmiş Toprak	10
Correspondences Dance and Architecture	22	Teramoturizm (Deprem Turizm)	44
Çıkmaz Şehir: İzmir	23	Terramotourism (Earthquake Tourism)	44
Dalgaları Aşmak	17	The Boarding House	72
Dead-End City: İzmir	23	The Box	63
Decreasing	29	The Choke	53
Dev Bir Sıçrama	36	The Galleon of The Galley	45
Dışarı	59	The Last Dwellers of The Vele	46
Doğal Bina	35	The Last Prayer	47
Duvar	67	The Man Who Built Cambodia	48
Eight	24	The Man Who Can't Get Enough	
Emek Sineması (Emeğin Sineması)	57	of Architecture Nişan Yaubyan	49
Estetik	11	The Mirror	50
Evipidou 14	25	The Novgorod Spaceship	51
Forgotten Places	26	The Orangish Tree	64
Hâlâ	62	The Probbet Buzdağı ve Penguenler	65
Hepsi Bir Plan	71	The Probbet Iceberg and Penguins	65
Here At The Factory	27	The Story of A Precious Building	30
It Happened In The City	28	The Switchman	66
It's All A Plan	71	Tıkanma	53
Just Want Home	58	Tides-A History of Lives and Dreams	
Kalyonun Mutfağı	45	Lost and Found (Some Broken)	52
Kamboçya'yı İnşa Eden Adam	48	Turuncumsu Ağaç	64
Karbeyaz	41	Unutulmuş Mekânlar	26
Kıllıt-Azalan	29	Uyanan Şehir	70
Kıymetli Bir Bina Öyküsü	30	Vele'nin Son Sakinleri	46
Kutu	63	Wall	67
Life and Death of An Architect	31	We Need To Love	39
London Afloat	32	Wish	68
Lüfer	16	Yatak Odası (Solun Ev)	15
Makasçı	66	Yazışmalar Dans ve Mimarlık	22
Mana Mou İstanbul	33	Yuvama Dönmek İstiyorum	58
Mavi	55		
Medcezir-Bir Yerlerde Unutulmuş Düşlerin			
ve Yaşamların Tarihi (Bazıları Eksik)	52		
Memorandum	34		
Merkez Müzesi	56		
Mies ve King'in Mirası	7		

YÖNETMEN DİZİNİ DIRECTORS INDEX

Alessandro Negrini	52	Marko Vuorinen	24
Ali Hashim	67	Maryam Farahzadi	55
Aline van der Linden	18	Marina Moura Maciel	18
Alistair Oldham	26	Maxi Shilov	11
Amir Moein	64	Mehdi Khoramian	66
Andrei Rozen	51	Mengna Lei	59
Atom Şaşkal	49	Mert Gökalp	16
Babak Abedi	35	Mete Cem Arabacı	36
Batuhan Fındıklıoğlu	39	Merve Çirişoğlu Çotur	63
Berhan Mete Arkın	23	Micheal Demetrius	25
Burkay Doğan	53	Miguel Eek Quesada	31
Can Koçak	21	Mikaela Burstow	42
Catherine Ricoul	45	Mina Keshavarz	17
Christopher Rompré	48	Miquel Ardèvol	22
Claudio Carbone	12	Mor Kaplansky	20
Daria Jelonek	43	Murat Yılmaz	23
David Baumflek	50	Natalia Solórzano Vásquez	27
Ecem İlkyaz	23	Nienke Andersson	7
Eda Elif Tibet	13	Nihan Arısoy	33
Emine Gezici	60	Noemi Pulvirenti	28
Eric de Gispert Koper	22	Özlem Sulak	57
Ewa Trzcionka	9	Salim Abu Jabal	38
F. Neslihan Semerci	30	Salvatore Polizzi	46
Fernando Ramos	70	Shreyas Dasharathe	15
Florent Michel	65	Silvia & Peter Zeitlinger	19
Gal Buitoni	71	Simo Saarikoski	10
Gloria Avro Bartolini	32	Sonia Terrab	40
Jan Willem Deiman	61	Students of BFA	8
Jennifer Lara	34	Techno India University	8
Jochen Kuhn	56	Thadeusz Tischbein	41
Left Hand Rotation Collective	44	Thomas Schumacher	14
Limiñana Grégory	62	Tiffany Chen	58
M. Javad Khajavi	72	Tonny Trimarsanto	47
Maisa Alhafez	13	Yun-Ting Ma	68
Mahera Omar	37	Zeynep Altay	29

